

Всесоюзный
Центр
Переводов

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ



11

МОСКВА

Государственный комитет
Совета Министров СССР
по науке и технике

Академия наук
Союза Советских
Социалистических республик

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ
(ВЦП)

В помощь переводчику

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ
№ II

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО ПОДВОДНОМУ БУРЕНИЮ

С о с т а в и т е л и
Курбанов А.О., Курбанов Э.О., Агагусейнов Ю.А.

П о д р е д а к ц и е й
д.т.н. проф. Мовсумова А.А. и Столярова Д.Е.

Москва 1976

УДК 622.323:622.271.5 (038)

Ответственный редактор
И.П. СМЕРНОВ

© Всесоюзный центр переводов, 1976

О т р е д а к ц и я

Настоящий выпуск включает часто встречающиеся в научно-технической литературе на английском языке термины по технике и технологии бурения морских нефтегазовых скважин с подводным расположением устья.

В связи с началом разработки и строительства первых отечественных средств для морского глубоководного бурения, с целью освоения нефтяных и газовых месторождений континентального шельфа страны, многочисленные коллективы ученых, инженеров и конструкторов заинтересованы в изучении зарубежного опыта в области морской нефтедобычи. Большая часть информационных материалов по этой тематике публикуется на английском языке.

Поскольку многие термины, помещенные в настоящий выпуск, пока еще не нашли отражения в изданных научно-технических словарях и какой-либо другой нормативной или рекомендательной литературе, то в переводных материалах можно встретить ошибочное употребление некоторых терминов, что затрудняет понимание материала. Поэтому целью настоящего выпуска является упорядочить имеющуюся терминологию и рекомендовать ее для употребления в переводческой практике по данной теме.

Настоящий выпуск "Тетрадей новых терминов" позволяет также облегчить работу советских и зарубежных специалистов по морскому бурению во время различных деловых встреч, конференций, выставок и т.д.

Выпуск содержит около 1100 терминов с толкованиями и некоторым количеством сокращений, данных в приложении I. В приложении 2 приводится перечень русских терминов со ссылкой на соответствующий английский эквивалент.

При составлении выпуска были использованы журналы: "World Oil", "Drilling", "Oil and Gas", "Ocean Industry", "Petroleum Times", "Oil and Gas Equipment"

и другие; материалы ежегодных хьюстонских нефтяных конгрессов, каталоги, проспекты зарубежных фирм за последние пять лет.

Источником русской терминологии послужили также отечественные периодические и монографические издания последних лет. В ряде случаев составители предложили собственные обозначения.

Предложения и замечания по содержанию и оформлению настоящего выпуска просьба присылать по адресу:

117218, Москва, В-218, ул. Крижановского, д. 14, корп. I,
Всесоюзный центр переводов.

АНГЛИЙСКИЕ ТЕРМИНЫ И РУССКИЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ

А

accumulator bank	- блок аккумуляторов (устанавливаемый на гидросиловой установке системы управления подводным оборудованием или отдельно)
accumulator unit	- аккумуляторная станция, аккумуляторная установка (гидросиловая установка, состоящая из пневмогидравлических аккумуляторов и служащая для обеспечения системы управления подводным оборудованием рабочей жидкостью)
acoustic back-up control system	- акустическая вспомогательная система управления (подводным оборудованием)
acoustic control system	- акустическая система управления (подводным оборудованием; используется в качестве резервной, аварийной)
acoustic position indicator processor	- акустический приемник индикатора местоположения (бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы; служит для приема сигналов донного акустического датчика)
acoustic position system	- акустическая система позиционирования; система удержания

- жания (на месте стоянки бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы с акустической системой ориентации)
- acoustic riser-angle indicator processor
- acoustic riser-angle processor
see: acoustic riser-angle indicator processor
- acoustic riser-angle sensor
- acoustical thruster
- adapter bowl
- additive tank
- air gap at drilling condition
- акустический приемник индикатора угла наклона водоотделяющей колонны (морского стояка)
- акустический датчик угла наклона водоотделяющей колонны (морского стояка)
- движитель, не создающий помех, отрицательно влияющих на работу гидрофонической системы позиционирования
- переходная втулка (используется как переходник между двумя подвесными головками обсадных колонн)
- емкость для добавок
- просвет при бурении (расстояние по вертикали от статического уровня моря до нижней кромки верхнего корпуса плавучей буровой платформы полупогружного типа во время бурения)

air operated driller's panel	- пульт бурильщика (для управления подводным оборудованием с поста бурильщика)
air powered accumulator unit	- аккумуляторная станция с пневмоприводом
anchor line tension indicator	- индикатор натяжения якорного каната (бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)
anchor rack	- ограждение в районе угловой колонны у понтона полупогружной буровой платформы для лап якоря в походном положении платформы
annular-pressure drop	- снижение давления в затрубном пространстве (при закрытой превентором скважине)
annular-pressure loss see: annular-pressure drop	
articulating platform	- башенное основание, шарнирно закрепленное на дне
artificial island	- искусственный остров (для разработки морских месторождений нефти и газа)
autolock	- автозатвор; муфта с автозатвором (предназначен для соединения компонентов подводного оборудования друг с

- | | |
|---|--|
| | - другом или с устьем подводной скважины) |
| autolock connector | - автоматически закрывающееся соединительное устройство; муфта с автозатвором (предназначена для соединения компонентов подводного оборудования друг с другом или с подводным устьем скважины) |
| automatic drill pipe racker | - автомат для подачи свечей бурильных труб в вышку (устанавливается на буровом судне) |
| automatic hydraulic pipe handling system | - автоматизированная гидросистема опуско-подъемов |
| automatic pipe racking system | - автоматическая система подачи труб в вышку (механизированные мостки) |
| automatic pipe stabber | - автоматический центрирующий манипулятор (подает трубы к ротору, одновременно центрируя их относительно оси стола ротора, и отводит их на подовечник) |
| automatic station keeping | - автоматическое удержание на месте стоянки (бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы) |
| auxiliary manifold | - вспомогательный манифольд (клапанов, золотников управления подводным оборудованием; устанавливается на гидросиловой установке или отдельно) |

В

- | | |
|-------------------------------|--|
| bag type preventer | - универсальный презентор с упругим уплотнительным элементом |
| bakerlock | - бейкерлок (фирм.назв.; специальная жидкость для предотвращения самоотвинчивания резьбовых соединений обсадных труб, обладает также геметизирующими и смазывающими свойствами) |
| bakerseal | - бейкерсил (фирм.назв.; специальный состав для смазывания и уплотнения резьбы труб, работающих в условиях повышенных температур) |
| ball joint | - шаровое шарнирное соединение (водоотделяющей колонны; служит для компенсации отклонения этой колонны от вертикали при горизонтальном смещении бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы) |
| ball joint angle indicator | - индикатор угла наклона шарового шарнира (водоотделяющей колонны) |
| ball joint extension assembly | - удлинитель шарового соединения; переводник шарового соединения (водоотделяющей колонны) |

base template	- опорная плита (служит основанием или базой для бурения подводной окважины)
bell nipple	- патрубок с воронкой (в верхней части внутреннего цилиндра телескопической секции водоотделяющей колонны; служит направлением для ввода инструмента в водоотделяющую колонну)
bit sub	- переводник долота
bladder type accumulator	- аккумулятор с эластичной разделительной диафрагмой (пнеумогидравлический аккумулятор, в котором жидкость от газа отделена эластичной диафрагмой)
blender tank	- смесительная емкость
blind end hydraulic cushion	- гидравлический амортизатор боштокковой полости (цилиндра пнеумогидравлического компенсатора вертикальных перемещений)
blind side of the cylinder	- боштокковая полость цилиндра (пнеумогидравлического компенсатора бурильной колонны и натяжного устройства)
block and hook retractor	- устройство для отвода талевого блока и крюка

- | | |
|---|--|
| block retractor tracks | - направляющее отводного устройства талевого блока |
| blowout preventer system | - система противовыбросовых превенторов; блок противовыбросовых превенторов |
| boarding basket | - корзина для пересадки; люлька для пересадки (людей с судна обслуживания на плавучую буровую платформу или буровое судно) |
| booklet of operating conditions | - рабочий журнал (на буровом судне или плавучей полупогружной буровой платформе для записи условий работы за буровой цикл) |
| bool weevil tester
see: bool weevil testing tool | |
| bool weevil testing tool | - специальный инструмент для опрессовки (подводного оборудования; служит также для спуска и установки уплотнительного узла подвесной головки обсадной колонны) |
| booster line | - вспомогательная линия (трубопровод на водоотделяющей колонне служит для нагнетания в нижнюю часть этой колонны бурового раствора с целью улучшения циркуляции в нем, т.е. увели- |

чения скорости восходящего потока промывочной жидкости и лучшего выноса выбуренной породы)

BOP cart system

- тележка для блока превенторов (для их перемещения на буровом судне или плавучей буровой платформе с целью подачи его к центру буровой шахты)

BOP closing equipment

- оборудование для закрытия противовыбросовых превенторов

Bop closure unit

see: BOP closing equipment

BOP crane

- кран блока превенторов (подъемный кран для выполнения грузовых операций с блоком превенторов на палубе плавучей буровой платформы)

BOP function

- исполнительная функция противовыбросового превентора (например: закрытие плашек; открытие плашек; фиксация положения плашек и т.д.)

BOP function position indicator system

- система индикации выполнения функций противовыбросовым оборудованием

BOP guide frame	- направляющая рама противовыбросового оборудования (для спуска его к подводному устью скважины по направляющим канатам, связывающим устьевое оборудование с буровым судном или плавучей полупогружной буровой платформой)
BOP handling equipment see: BOP stack handling equipment	
BOP handling skids	- салазки для перемещения блока превенторов (на палубе бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)
BOP kill and choke line system	- система линий глушения скважины и штуцерной
BOP lower stack	- нижняя часть блока превенторов (нижняя часть тяжелых блоков превенторов, легко отделяемая от верхней, с целью удобства транспортировки и т.д.)
BOP manifold	- манифольд управления противовыбросовыми превенторами
BOP moonpool guidance system	- направляющее устройство блока превенторов в буровой шахте (бурового судна; служит для спуска блока через буровую шахту без раскачивания)

BOP multitube cable

- многоканальный шланг (противовыбросовых превенторов (служит для подачи гидравлических управляющих сигналов о плавушей буровой платформы к подводному оборудованию)

BOP operating unit

see: BOP closing equipment

BOP panel

- пульт управления противовыбросовым оборудованием

BOP reel

- барабан шланга управления (противовыбросовыми превенторами)

BOP stack

- блок противовыбросовых превенторов; сборка противовыбросовых превенторов состоит из набора плашечных, одного или двух универсальных превенторов; соединительных муфт; выкидных линий с задвижками и т.д., установленных в единой раме)

BOP stack connector

see: BOP wellhead connector

BOP stack guide post

BOP stack handling equipment	- оборудование для обслуживания блока превенторов
BOP stack mandrel	- стыковочная втулка блока превенторов (для отыковки блока превенторов с водоотделяющей колонной)
BOP stack shipping frame	- транспортная рама блока превенторов
BOP stripping tool	- инструмент для демонтажа блока превенторов
BOP structure	- рама блока превенторов (металлоконструкция, в которой собраны противовыбросовые превенторы, стыковочные муфты, выкидные линии с задвижками и т.д.)
BOP support beams	- опорные балки блока превенторов (мощные несущие балки на створках буровой шахты плавучей буровой платформы; служат для подвески блока превенторов перед его спуском к подводному устью окважины)

BOP system

see: blowout preventer
system

BOP travelling crane

see: BOP crane

- кран для перемещения блока превенторов (на плавучей буровой платформе)

BOP upper stack

- верхняя часть блока превенторов

BOP wellhead connector

- муфта блока превенторов для соединения с устьем (подводной окважины)

bore protector

- защитная втулка (блока превенторов, подвесных и устьевых головок)

bore protector spear

- инструмент для извлечения защитной втулки

bottom-supported drilling rig

- морское буровое основание, опирающееся на дно (свайное, погружное, самоподнимающееся)

bowl protector

see: wear bushing

bowl protector running and retrieving tool

- инструмент для спуска и подъема защитной втулки (уточнавливаемой в устьевую головку с целью предохранения рабочих поверхностей головки от повреждения при прохождении бурового инструмента)

box connector

- муфта замка (соединяющая водонепроницаемую колонну или

морского стояка для стыковки с другой секцией)

breakaway guide arms

- резные направляющие балки (для ориентированного спуска по направляющим канатам инструмента; приспособлений и т.п. к подводному устью скважины; после использования возвращаются на плавучее буровое основание)

buffer chamber

- буферная камера (штуцерного манифольда противовыбросового оборудования)

build up of the mud solids

- повышение содержания твердой фазы в буровом растворе

bumper stab

- амортизирующая вставка

bumper sub

1. телескопический компенсатор; 2. компенсирующий переводник (используется для компенсации перемещений плавучего бурового основания при бурении и выполнении некоторых технологических и монтажных операций)

buoyancy riser module

- модуль плавучести водоотделяющей колонны или морского стояка (крепится к секции водоотделяю-

шей колонны, предназначенной для больших глубин воды с целью уменьшения веса этой колонны в воде)

buoyant riser section

- секция водоотделяющей колонны или морского стояка, обладающая плавучестью (служит для уменьшения веса секции в воде)

buoyant tower

see: articulating platform

burner

see: clean burning oil burner

burner head

- головка горелки (для сжигания продуктов окисления при пробной эксплуатации с бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)

bushing suspended wiper plug

- скребковая пробка, подвешенная на втулке (применяется при цементировании обсадных колонн)

buttress thread tool joint

- замковое соединение с трапецеидальной резьбой (предназначено для соединения труб больших диаметров)

С

- | | |
|--|--|
| cable correction system | - устройство для регулирования длины каната (является частью компенсатора вертикальной качки, встроенного под кронблок) |
| cam actuated running tool | - инструмент для спуска с гребенками; спусковой инструмент с гребенчатыми плашками |
| capping the well | - закрытие скважины колпаком (закрытие устья подводной скважины колпаком после окончания бурения в случае, если скважина оставляется временно) |
| casing guide | - направляющая обсадной колонны (для опуска колонны в подводную скважину по направляющим канатам) |
| casing hanger body | - корпус подвесной головки обсадной колонны |
| casing hanger equipment (system) | - оборудование для подвески обсадных колонн на устье скважины |
| casing hanger lockdown ring | - фиксирующее (замковое) кольцо подвесной головки обсадной колонны |
| casing hanger packoff retrieving and reinstallation tool | - инструмент для съема и повторной установки уплотнения подвесной головки обсадной колонны (при- |

меняется для замены уплотнения подвесной головки в случае, если оно не обеспечивает герметичность)

casing hanger packoff unit

- уплотнительный узел подвесной головки обсадной колонны

casing hanger releasing sleeve

- отсоединительная втулка подвесной головки обсадной колонны (от корпуса устье-вой головки в случае необходимости подъема колонны)

casing hanger running tool

- инструмент для опуска подвесной головки обсадной колонны (для спуска обсадной колонны и подвески ее в подвесной головке предыдущей колонны)

casing hanger system

- узел подвесной головки обсадной колонны (включает подвесную головку, уплотнительный узел и т.д.)

casing hanger test plug

- опрессовочная пробка подвесной головки обсадной колонны

casing hanger test tool

- инструмент для опрессовки подвесной головки обсадной колонны

casing head housing

- корпус головки обсадной колонны

casing packoff

- уплотнение обсадной колонны (процесс)

casing-pressure method	- метод затрубного давления (метод управления скважинной регулированием затрубного давления)
casing rack	- стеллаж для обсадных труб
casing running string	- колонна для спуска обсадных труб (для спуска обсадной колонны в подводную скважину)
casing setting depth	- глубина спуска обсадной колонны
casing suspension	- подвеска обсадной колонны (процесс)
catamaran type drilling vessel	- буровое судно-катамаран
cellular base	- многокамерная опорная конструкция железобетонного основания
cement guide shoe	- направляющий цементировочный башмак
cement valve	- цементировочный клапан
cementing adaptor	- цементировочный переводник
cementing manifold swivel	- вертлюг цементировочного манифольда; вертлюг цементировочной головки (позволяет осуществлять вращение обсадной колонны при ее цементировании)

cementing stinger

see: drill pipe cementing
stinger

center well

- центральная шахта (в корпусе бурового судна или плавучем полупогружном буровом основании, служит для спуска через нее бурового инструмента и оборудования к подводному устью скважины)

central control unit

- центральный блок управления; центральная станция управления (подводным устьевым оборудованием)

central hydraulic control
manifold

- центральный гидравлический manifold управления (сервозолотниками гидросиловой установки системы управления подводным оборудованием; служит, при аварийных ситуациях, как дополнительный пункт управления; устанавливается на гидросиловой установке или на отдельной раме)

character of classification
of a ship

- основной символ класса судна (плавучей полупогружной буровой платформы)

chemical injector valve

- клапан для нагнетания химреагентов (при пробной эксплуатации подводных

скважин, пробуренных с бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)

choke and kill line coupling

- муфта линий штуцерной и глушения скважины

choke and kill line flex loops

- гибкие обводные трубы линий штуцерной и глушения скважины

choke and kill line pressure test tool

see: choke and kill line test cap

choke and kill line stab adapter

- отыкочный переводник линий штуцерной и глушения скважины (служит для стыковки линий штуцерной и глушения скважины на секциях водоотделяющей колонны и блока противовибросовых превенторов друг с другом)

choke and kill test cap

- колпак для опрессовки линий штуцерной и глушения скважины

choke system

- система штуцеров; штуцерный манифольд

choke line

- штуцерная линия (трубопровод на блоке превенторов и водоотделяющей колонне; служит для регулирования давления в скважине)

circulating casing hanger	- подвешенная головка обсадной колонны с проходами для циркуляции
circulating valve	- промывочный клапан
circulation booster line	- вспомогательная циркуляционная линия (дополнительный трубопровод на водоотделяющей колонне для подачи в нижнюю ее часть бурового раствора с целью увеличения скорости восходящего потока в этой колонне и улучшения выноса выбуренной породы)
clamp actuator segment	- приводной сегмент замка (муфты секции водоотделяющей колонны)
clamp hub	- стыковочная втулка; соединительный патрубок
clamp hub wellhead	- устьевая головка со стыковочной втулкой
clean burning oil burner	- горелка для полного сжигания нефти (используется при пробной эксплуатации скважины, пробуренной с борового судна или плавучей полупогружной платформы, для сжигания продуктов скважины)

clearance	- клиренс; просвет (расстояние по вертикали от статического уровня моря до нижней кромки корпуса плавающей буровой платформы)
clearance in the derrick	- клиренс в вышке (расстояние от пола буровой площадки до кронблочной площадки)
close ratio	- отношение при закрытии (для плашечных превенторов; показывает отношение площади приводного поршня к площади плашки, на которую действует давление скважины при закрытии плашек)
closing sleeve	- запорная втулка (для закрытия перепускных отверстий в цементировочной муфте при ступенчатом цементировании)
collet connector	- цанговый соединитель; цанговая муфта (для соединения компонентов подводного оборудования друг с другом или с устьем подводной скважины)
column fixed platform	- колонное стационарное основание
column-stabilized drilling unit	- буровое основание, стабилизированное колоннами (плавающая полупогружная буровая платформа)

column stabilized platform

see: column-stabilized drilling unit

combination powered accumulator unit

- аккумуляторная установка с комбинированным приводом

combination running and testing tool

- комбинированный инструмент для спуска и опрессовки

combination tool

see: combination running and testing tool

combination wellhead body test plug

- комбинированная опрессовочная пробка корпуса устьевой головки

compensating hook load

- компенсируемая нагрузка на крюке

compensation hook capacity

see: compensating hook load

compensation stroke

- ход компенсации (компенсатора буровой колонны, натяжного устройства или телескопической секции водоотделяющей колонны)

compensator force

- грузоподъемность компенсатора

compensator position indicator

- индикатор положения компенсатора (определяет положение штока, плунжера и т.п. компенсатора вертика-

кальной качки, например, компенсатора бурильной колонны и т.д.)

compensator stroke position

- положение компенсатора (например, компенсатора бурильной колонны)

completion riser
see: drilling liner

compression packoff
see: weight set packoff

concentric riser

- двойная водоотделяющая колонна, состоящая из внутренней и наружной колонн

concrete stop

- бетонный упор (в цементировочной муфте; разбуривается после цементирования)

concurrent method

- параллельный метод борьбы с выбросом; глушение скважины при непрерывной промывке

condemp marine platform

- бетонное стационарное морское основание

conductor guide arm

- направляющая штанга колонны направления (служит для ориентированного спуска колонны по направляющим канатам и ввода ее конца в устье подводной скважины)

conductor housing	- головка колонны направле- ния
conductor suspension joint	- секция колонны направления для подвески головок по- следующих обсадных колонн
connector hub see: clamp hub	
constant casing-pressure method	- метод борьбы с выбросом с поддержанием постоянного затрубного давления
constant tension device	- устройство постоянного натяжения (водоотделяющей колонны или направляющих канатов)
control manifold	- манифольд управления (серво- золотниками гидросиловой ус- тановки системы управления подводным оборудованием; при аварийных ситуациях служит дополнительным пунктом управ- ления, устанавливается на гидросиловой установке или на отдельной раме)
control pod see: subsea control pod	
control pod connector	- замок коллектора управле- ния (служит для соединения коллектора со своим гнез- дом, установленным на узле шарового шарнира водоотде-

лящей колонны или блоке
превенторов)

control pod receptacle

- гнездо коллектора управления (устанавливается на блоке превенторов или на нижней секции водоотделяющей колонны)

corrosion cap

- антикоррозийный колпак (для защиты от коррозии устья временно оставленной подводной скважины)

couhter weight tensioner

- натяжное устройство с противовесом

crossover joint

- переходная секция (обсадной колонны; служит для соединения устьевой головки с остальными трубами)

crossover running tool

- инструмент для спуска с шарниром (используется для спуска опорной плиты и установки ее на дне моря; уклон дна компенсируется шарниром)

crown block compensator

- кронблочный компенсатор (компенсатор буровой колонны, встроенный между кронблоком и вышкой; компенсирует перемещение бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы относительно подводного устья скважины)

crown mounted heave
compensator

see: crown block compen-
sator

crown-o-matic

- краун-о-матик (фирменное название), противозатаскиватель талевого блока под кронблок

crown-o-matic safety system

see: crown-o-matic

crude burner

- горелка для сжигания сырой нефти (при пробной эксплуатации скважины, пробуренной с бурового судна или плавучей погружной буровой платформы)

cutting tank

- емкость для сбора шлама

cylindrical guided float
accumulator

- цилиндрический аккумулятор с направляемым поплавком (используется на гидросиловой установке системы управления подводным оборудованием)

D

dead weight tester

- испытатель пласта, управляемый весом буровой колонны

deadline heave compensator

- компенсатор вертикальной качки (работающий за счет стреливания и выборки мертвого конца талевого каната)

- deadline tensioner** - натяжное устройство в неподвижном конце (талевого каната; предназначен для компенсации перемещения бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы относительно буровой колонны)
- deck jumper cable** - палубный соединительный кабель (для электрического соединения компонентов палубного оборудования системы управления друг с другом)
- delayed-action resipro-set liner hanger** - подвеска замедленного действия хвостовика, устанавливаемого возвратно-поступательным перемещением колонны
- designation** - пункт назначения (бурового судна, плавучей полупогружной буровой платформы)
- desilter** - гидроциклонная установка тонкой очистки (бурового раствора)
- direct drive casing hanger running tool** - специальный инструмент для одновременного спуска обсадной колонны и уплотнительного узла ее подвешенной головки

displacement at drilling draft	- водоизмещение в процессе бурения (плавучей полупогружной буровой платформы)
displacement in transit condition	- водоизмещение в транспортном положении (плавучей полупогружной буровой платформы)
disposal equipment	- оборудование для ликвидации (продуктов скважины при пробной эксплуатации с бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)
diver depth	- глубина, доступная водолазу
diverter assembly	- отводное устройство (служит для отвода бурового раствора, насыщенного скважинным газом большого объема и низкого давления, в специальный сепаратор с целью предотвращения выхода газа в рабочую зону и исключения тем самым возможности взрыва, пожара; устанавливается наверху внутренней трубы телескопической секции)
diverter bag	- уплотнительный элемент отводного устройства

- diverter insert assembly - узел вставки отводного устройства
- diverter line - отводная линия (растворопровод от отводного устройства водоотделяющей колонны к сепаратору газа)
- diverter panel - пульт управления отводным устройством
- diverter support assembly - устройство для подвески отводного устройства
- diverter support system
see: diverter support assembly
- diverter system
see: diverter assembly
- diverting assembly
see: diverter assembly
- diverting device
see: diverter assembly
- diving well - водолазная шахта (проем в корпусе бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы для спуска водолазного колокола)
- diving well - водолазная шахта (проем в корпусе бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы для спуска водолазного колокола)

double-female subsea
control pod

- подводный коллектор управления с двойным гнездом; подводный коллектор управления с двойной охватывающей частью

double female subsea hydraulic control pod

- подводный гидравлический коллектор управления с двойным гнездом

double fluid connector

- двухходовой гидравлический соединитель (гидравлического коллектора управления многостырьковой конструкции)

double mixing system

- двухфазная система смешения (приготовление рабочей жидкости для системы управления подводным оборудованием и разбавлением специального концентрата и антифриза в пресной воде)

downhole accumulator

- придонный аккумулятор (гидравлический аккумулятор системы управления, установленный непосредственно на подводном устье-вом оборудовании)

downhole circulating tool

- скважинный инструмент для циркуляции

downhole equipment

- скважинное оборудование

downhole heave compensa- tor	- скважинный компенсатор вертикальной качки; забой- ный компенсатор вертикаль- ной качки
draft of platform in drilling position see: draught of platform in drilling condition	
draught of platform in drilling condition	- осадка платформы при буре- нии (осадка плавучей полу- погружной буровой платфор- мы при бурении)
drawworks safety system	- предохранительное устройст- во лебедки
driff off	- закончить бурение
drill pipe cementing stinger	- цементируемый хвостовик из буровых труб
drill pipe coupling	- муфта свечи буровых труб
drill pipe emergency hang- off tool	- инструмент для аварийной подвески буровой колонны (на плашках одного из пре- венторов подводного блока превенторов)
drill pipe handling string	- вспомогательная колонна буровых труб
drill pipe jetting string	- колонна буровых труб для гидромониторного буре- ния

drill pipe pump-down plug	- пробка, продавливаемая по бурильной колонне
drill pipe running string	- спусковая колонна буриль- ных труб (для спуска инструмента, приспособле- ний, подводного оборудо- вания к подводному устью или в скважину)
drill pipe stinger	- хвостовик из бурильных труб (для цементирования колонны направления или для гидромониторного бу- рения под колонну направ- ления)
drill pipe stub	- часть бурильной трубы, вы- ступающая над ротором (при колонне, подвешенной на роторе)
drill ship see: drilling ship	
drill stem tester see: drill stem test tool	
drill stem test tool	- испытатель пласта, спускае- мый на бурильной колонне
drill string bumper sub	- телескопический компенса- тор бурильной колонны
drill string compensator	- компенсатор бурильной ко- лонны (устройство, исключая- щее влияние вертикальной

- качки бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы на бурильную колонну и обеспечивающее постоянство нагрузки на долото)
- drill string compensator position indicator - индикатор положения компенсатора бурильной колонны
- drill string compensator system - система компенсатора бурильной колонны (включает в себя: компенсирующее устройство, систему обеспечения сжатым воздухом, гидросиловую установку, систему управления и т.д.)
- drill string compensating device - компенсирующее устройство бурильной колонны; компенсатор бурильной колонны
- drill well
see: drilling well
- drillable retainer - разбуриваемый цементируемый пакер
- driller's control - пульт бурильщика
- driller's method - метод бурильщика (метод управления скважиной, при котором глушение скважины раствором необходимой плотности производится после удаления из скважины выбуренной породы)

driller's panel	- пульт бурильщика (пульт управления подводным оборудованием с поста бурильщика; см. также: master control panel)
driller shelter	- укрытие бурильщика
driller's stand	- пост бурильщика
drilling barge	- буровая баржа
drilling displacement	- водоизмещение при бурении (водоизмещение плавучей полупогружной буровой платформы, погруженной с целью уменьшения волновых воздействий)
drilling draft	- осадка при бурении (у плавучей полупогружной буровой платформы)
drilling expendables	- материалы и детали бурового оборудования, полностью расходуемые в процессе бурения
drilling heave compensator see: drill string compensator	
drilling hookup	- монтажная схема бурового оборудования
drilling liner	- буровой хвостовик
drilling movables	- принадлежности для бурения

drilling performance	- буровая характеристика (характеристика бурового судна или плавучего бурового основания в процессе бурения)
drilling riser	- водоотделяющая колонна (морской стояк) для бурения
drilling ship	- буровое судно
drilling submarine wells	- бурение подводных скважин (бурение скважин с подводным устьем)
drilling template	- опорная плита для бурения (служит временной базой, якорем для направляющих канатов, связывающих дно моря с буровым судном или плавучей полупогружной буровой платформой)
drilling vessel	- плавучее буровое основание (буровое судно, полупогружное основание)
drilling vessel control room	- пост управления плавучего бурового основания (пост управления и контроля местоположением бурового основания относительно подводного устья скважины)
drilling well	- буровая шахта (сквозной проем в корпусе бурового судна или плавучей полу-

погружной буровой платформы для спуска бурового инструмента, подводного оборудования; ось шахты совпадает с осью вышки)

drilling wellhead equipment	- устьевое буровое оборудование
drive pipe	- забивная труба (например, труба направления, погруженная в грунт дна забивкой или гидромониторным способом)
drive string	- забивная колонна
dry subsea completion	- скважина с подводным устьем, законченная с фонтанной арматурой, изолированной от морской воды
dual BOP Stack system see: two BOP Stack system	
dual cylinder motion compensator	- компенсатор перемещения с двумя цилиндрами, компенсатор буровой колонны с двумя цилиндрами
dual female pod stab receptacle	- двойное стыковочное гнездо подводного коллектора
dual pod see: double female control pod	

dual riser tensioner system

- одвоенная система натяжения водоотделяющей колонны, одвоенное натяжное устройство водоотделяющей колонны

dual Wedge-cover spherical blowout preventer

- одвоенный сферический противовыбросовый превентор с клиновым замком крышки

dynamic positioning system

- система динамического позиционирования (система удержания бурового судна или плавучего полупогружного бурового основания над подводным устьем скважины без якорных связей и якорей)

dynamic positioning thruster

- Двигатель системы динамического позиционирования

dynamic stationing system
see: dynamic positioning system

dynamic station keeping system

see: dynamic positioning system

dynamically positioned drilling ship

- оуговое судно с системой динамического позиционирования

Е

electric mini-panel

- малый электрический пульт (для управления подводным оборудованием; используется как аварийный пульт в

- случае, если управление с пульта бурильщика невозможно)
- electric operated driller's panel
- электрический пульт бурильщика (для управления подводным оборудованием с поста бурильщика)
- electro-hydraulic BOP control system
- электрогидравлическая система управления противовыбросовым оборудованием
- electrohydraulic cable reel
- барабан электрогидравлического кабеля (предназначен для намотки и хранения электрогидравлического кабеля; с помощью аппаратуры управления, установленной на барабане, можно управлять некоторыми функциями подводного оборудования)
- electrohydraulic piggy-back
- электрогидравлический блок сервосистемы управления (на коллекторе электрогидравлической системы управления подводным оборудованием)
- electrohydraulic pod
- электрогидравлический коллектор (в электрогидравлической системе управления подводным оборудованием; включает в себя электрически управляемые соленоидные

сервоклапаны и гидравлические клапаны для непосредственного управления потоком рабочей жидкости)

electrohydraulic power unit

- электрогидравлическая силовая установка (в электрогидравлической системе управления подводным оборудованием)

electrohydraulic control system

- электрогидравлическая система управления (подводным устьевым оборудованием)

electrohydraulic subsea cable

- подводный электрогидравлический кабель (для подачи рабочей жидкости и электрических сигналов управления от палубного оборудования системы управления к подводному)

emergency control panel

- аварийный пульт управления (подводным оборудованием в случае, если управление с пульта буровщика не представляется возможным)

emergency drill pipe hang-off

see: emergency drill pipe suspension

emergency drill pipe suspension

- аварийная подвеска буровых труб; подвеска буровых труб при осложнении (подвешивание буровой колонны на плашках подвод-

ного превентора при штормовом отстое плавучей полупогружной платформы или при необходимости временного оставления скважины буровым судном)

emergency landing

- посадка при осложнении, аварийная посадка (установка подвесной головки обсадной колонны в подводном устье в случае, если головка не доходит до своего гнезда)

emergency marine riser disconnecter

- аварийное отсоединительное устройство водоотделяющей колонны (используется в случае отказа основного)

emergency power pack

- аварийный блок питания (в системе управления подводным оборудованием)

emergency riser release

- аварийное отсоединение водоотделяющей колонны; отсоединение водоотделяющей колонны при осложнении (например, в случае, если дистанционно управляемая муфта на узле шарового шарнира водоотделяющей колонны не действует)

emergency seal assembly

- аварийный уплотнительный узел (для уплотнения аварийной головки обсадной колонны)

emergency sequence	- последовательность операций при осложнении
emergency slip assembly	- аварийное подвесное устройство с клиновыми плашками (для подвески обсадной колонны в случае осложнений при ее спуске)
establishing the well	- установка опорной плиты скважины (с подводным устьем)
expanded packing element	- расширяющийся уплотнительный элемент (узла подвески обсадной колонны-хвостовика)
expanding hole opener	- расширитель скважины с раздвижными рабочими органами
expanding test plug	- опрессовочная пробка с раздвижными плашками
expanding tubing hanger	- подвесная головка насосно-компрессорных труб с раздвижными плашками
expendable wellhead equipment	- устьевое оборудование одно-разового использования (например, опорная плита, устьевые и подвесные головки обсадных колонн, уплотнительные узлы подвесных головок, постоянное направляющее основание и т.д., которые повторно не используются)

external casing packer

- наружный пакер обсадной колонны (служит для уплотнения пространства между обсадной колонной и предыдущей колонной или необсаженным стволом скважины)

F

fail-safe valve

- безопасная задвижка (на выкидной линии сборки превенторов)

female choke and kill
stab assembly

- муфтовый стыковочный узел линий штуцерной и глушения скважины

female riser lock

- муфта замка водоотделяющей колонны

female section

- муфтовая часть; охватывающая часть (например, секции водоотделяющей колонны)

female stub sub

- муфтовый стыковочный переводник (например, линий штуцерной и глушения скважины)

fill-up line

- доливочная линия (водоотделяющей колонны)

fill-up type set shoe

- опорный башмак самозаполняющего типа (служит для самозаполнения обсадной колонны при ее спуске в скважину, заполненную буровым раствором)

fixed choke	- нерегулируемый штуцер
fired platform	- стационарное основание
flex loop	- гибкая петля (на шаровой секции водоотделяющей колонны; является продолжением линий штуцерной и глушения скважины и компенсирует отклонение водоотделяющей колонны от вертикали)
flex joint	- шарнирное соединение; шарнирный узел (водоотделяющей колонны; служит для компенсации угла наклона этой колонны)
flexible cementing plug	- эластичная цементирующая пробка
flexible power linkage	- гибкая трансмиссия
floater rig	
see: floating rig	
floating drilling	- бурение на плаву; бурение с плавающего сооружения; (например, с бурового судна, плавучей полупогружной буровой платформы)
floating drilling rig	- плавучая буровая установка (буровое судно; плавучая полупогружная буровая платформа и тому по-

добные сооружения, которые при бурении находятся в положении "на плаву", т.е. не опираются на дно моря)

floating drilling vessel
see: floating drilling rig

floating rig

- плавучая буровая установка; плавучее буровое основание

floating riser

- водоотделяющая колонна с модулями плавучести (водоотделяющая колонна, секции которой снабжены модулями плавучести для снижения веса этой колонны в воде, а следовательно, для уменьшения усилия, необходимого для поддержания колонны в натянутом состоянии)

floating seal

- плавающее уплотнение, плавающий сальник

flowby casing hanger

- подвесная головка обсадной колонны с циркуляционными пазами (для циркуляции бурового раствора)

flow diverter assembly
see: diverter; diverting;
device; diverting
assembly

- | | |
|---|---|
| flow line choke manifold | - штуцерный manifold выкидной линии |
| flow line system running equipment | - оборудование для спуска системы выкидных линий (подводной фонтанной арматуры) |
| flow thru hanger
see: flowby casing hanger | |
| flow thru hanger and seal assembly | - узел подвесной головки и уплотнения с циркуляционными пазами (для циркуляции бурового раствора) |
| fluid processing equipment | - оборудование для разделения и очистки пластовых флюидов (при пробной эксплуатации) |
| full casing string | - обсадная колонна, спущенная на всю длину пробуренного ствола от поверхности |
| fully acoustic operated BOP control system | - акустическая система управления подводным противовыбросовым оборудованием |
| funnel stab type choke and kill line | - линия штуцерная и глушения скважины разборного типа |

gas-diverter system
see: diverter assembly

giant burner

- горелка с водяным экраном (для сжигания продуктов опробования, пробной эксплуатации скважины, пробуренной с бурового судна или плавучей буровой платформы)

gimbal connection

- универсальная шарнирная подвеска (например, внутренней трубы телескопической секции водоотделяющей колонны к подроторной раме)

gravity platform

- основание гравитационного типа (удерживается на месте за счет собственного веса и веса балласта)

grid mat

- опорная донная плита для колонного стационарного основания

guidance equipment

- направляющее оборудование (для ориентированного спуска подводно-устьевого оборудования к подводному устью, а также обеспечения нормальной стыковки оборудования друг с другом)

guidance unit

see: guidance equipment

guide arm
see: guide frame

guide bar
see: guide frame

guide base
- направляющая донная конструкция

guide base assembly
- узел направляющей донной конструкции

guide base system
see: guide base assembly

guide cable
see: guide line

guide cone
- направляющий конус (на направляющей втулке или направляющей стойке)

guide frame
- направляющая рама (для ориентированного спуска оборудования к подводному устью скважины по направляющим канатам)

guide funnel
see: guide cone

guide head
- направляющая головка ,
центрирующая головка

guide line

- направляющий канат (канат, связывающий подводное устье скважины с буровым судном или плавучим полупогружным буровым основанием и служащий для ориентированного спуска-подъема подводного оборудования и инструмента к подводному устью)

guide line anchor

see: guide line latch

guide line connector

see: guide line latch

guide line connector release tool

- инструмент для отсоединения замка направляющего каната

guide line cutting tool

- инструмент для резки направляющего каната (в случае обрыва направляющего каната и необходимости его замены)

guide line latch

- замок направляющего каната (служит для подсоединения направляющего каната к направляющей стойке постоянного направляющего основания)

guide line lockdown assembly

see: guide line latch

- | | |
|-------------------------------|---|
| guide line reentry module | - модуль повторного соединения направляющего каната (к направляющей стойке постоянного направляющего основания подводного устья скважины) |
| guide line replacement tool | - инструмент для замены направляющего каната |
| guide line tensioner | - натяжное устройство направляющего каната (олужит для поддержания направляющего каната в постоянно натянутом состоянии, а также компенсации перемещения бурового судна относительно подводного устья скважины) |
| guide line tensioner system | - система натяжения направляющего каната |
| guide post | - направляющая стойка (постоянного направляющего основания; служит для центрирования сборки пре-венторов и обеспечения тем самым нормальной стыковки его с подводным устьем) |
| guide tower platform | - башенное основание с стяжками |
| guided float type accumulator | - аккумулятор с направляемым поплавком (пневмогидравлический аккумулятор, имеющий разделитель в виде |

поплавка, направляемого по стержню)

Н

- | | |
|---------------------------------|--|
| handling line | - вспомогательный канат (для выполнения вспомогательных работ по монтажу и демонтажу подводного оборудования) |
| handling string | - вспомогательная колонна (колонна из бурильных труб для выполнения различных операций при бурении и пробной эксплуатации) |
| hands off pipe handling | - механизированная подача труб |
| hanger body subassembly | - подузел корпуса подвески |
| hanger backoff | - уплотнительный узел подвески (обсадной колонны) |
| hanger running tool | |
| see: casing hanger running tool | |
| hanger system | - система подвесных головок; система подвесок (к обсадным колоннам для их обвязки в подводном устье) |
| hazardous zone | - опасная зона (пространство вокруг водоотделяющей колонны на буровых судах и плавучих полупогружных основаниях, опасное с точки зрения возникновения взрыва или пожара) |

heave compensating device
 see: heave compensator;
 drill string compen-
 sator

heave-compensation equip-
 ment

- оборудование для компенса-
 ции качки

heave compensator
 see: heave compensating devi-
 ce; drill string compen-
 sator

heave stroke position indi-
 cator
 see: compensator position
 indicator

helical choke and kill lines

helicopter deck

- вертолетная палуба

helideck

see: helicopter deck

hold-down button

- удерживающая плашка
 (испытательного пакета)

hold-down slip assembly

- удерживающее от перемеще-
 ния вверх клиновое уст-
 ройство (например, для
 подвески хвостовика)

- | | |
|--------------------------------------|---|
| hook frame | - траверса крюка (на компенсаторе буровой колонны, встроенном между талевым блоком и крюком) |
| hook frame guide dolly | - направляющая каретка траверсы крюка (на компенсаторе буровой колонны) |
| hook locked-up technique | - способ наращивания буровых труб при фиксированном положении крюка (способ наращивания буровых труб, при котором в компенсаторе буровой колонны, встроенном между талевым блоком и крюком, траверсы талевого блока и крюка связаны фиксирующим устройством) |
| hook position indicator | - индикатор положения крюка (в системе компенсатора буровой колонны) |
| horizontal swell compensating device | - устройство, компенсирующее горизонтальное смещение |
| hose bundle | - пучок шлангов; многоканальный шланг (для подачи рабочей и управляющей жидкостей с бурового судна или платформы полупогружной буровой платформы к подводному оборудованию) |
| hose clamp | - шланговый хомут (служит для крепления шланга управления с подъемным канатом) |

hose junction box

- соединительная коробка шланга (служит для быстрого соединения многоканального гидравлического и пневматического шлангов к гидросиловой установке, пульту буровика или шланговому барабану системы управления подводным оборудованием)

hose loop

- шланговая петля (в нижней части шарового шарнира водоотделяющей колонны; служит для компенсации изменения длины линий глушения скважины и штуцерной при отклонении водоотделяющей колонны от вертикали)

hose reel

- шланговый барабан (для намотки многоканального шланга управления подводным оборудованием)

hose reel manifold

- манифольд шлангового барабана (служит для управления некоторыми функциями подводного оборудования, а также как дополнительное средство управления в аварийных ситуациях)

housing

see: wellhead housing

housing extension

see: wellhead housing
extension

housing running tool

see: casing hanger running tool

housing wear bushing

- защитная втулка устьевой
головки

hydraphone guide

- направляющее гидрофона

hydraulic actuated cement-
collar

- цементировочная муфта
гидравлического действия

hydraulic connector

- гидравлическая муфта;
гидравлический соедини-
тель (для соединения
подводного оборудования
друг с другом)

hydraulic fluid concentrate

- концентрат жидкости гид-
равлической системы

hydraulic junction box

- гидравлическая соедини-
тельная коробка (служит
для быстрого подсоедине-
ния многоканального гид-
равлического шланга уп-
равления к гидросиловой
установке, пульту буриль-
щика или шланговому бара-
бану системы управления
подводным оборудованием)

hydraulic latch

- гидравлический замок;
гидравлическая муфта (для
соединения подводного обо-
рудования друг с другом)

hydraulic pilot control

- гидравлическое сервоуправление (в системе управления подводным оборудованием)

hydraulic pilot hose

- шланг гидросистемы управления (для подачи рабочей и управляющей жидкостей с бурового судна или плавучего полупогружного бурового основания к подводному оборудованию)

hydraulic pilot response

- чувствительность гидравлического управления

hydraulic pnd

- гидравлический коллектор (устройство в системе управления подводным оборудованием; включает в себя гидроуправляемые распределительные клапаны, регуляторы давления и т.д., для управления потоком рабочей жидкости)

hydraulic power and control unit

see: hydraulic power unit

hydraulic power source

see: hydraulic power unit

hydraulic power unit

see: pump accumulator unit;
central control unit

hydraulic pumping unit

see: hydraulic power unit

hydraulic separation jack

- гидравлический разъединяющий домкрат; гидравлический расцепляющий домкрат (служит для аварийного отсоединения муфты водоотделяющей колонны от сборки превенторов или устья подводной скважины)

hydraulic set multicone hanger

- многоконусная подвеска гидравлического действия (служит для подвески хвостовика)

hydraulic set packing unit
see: hydraulic set packoff

hydraulic set packoff

- гидравлически устанавливаемое уплотнение; уплотнение гидравлического действия (уплотнительное устройство подвесной головки обсадной колонны, приводимое в действие гидравлически - давлением бурового раствора)

hydraulic spider

- гидравлический спайдер (специальный спайдер с гидроприводом для монтажа и демонтажа водоотделяющей колонны)

I

- | | |
|---------------------------------------|---|
| ignited pilot | - зажигательное устройство (горелки для сжигания продуктов скважины при пробной эксплуатации) |
| incenerator | - возбудитель пласта (установка для вызова притока нефти и газа при опробовании скважины) |
| indicator rod | - штыковой указатель количества смазочного масла в гидроаккумуляторе для смазки шарового шарнира водоотделяющей колонны |
| inflatable liner hanger
packer | - пакер подвесной головки хвостовика с надувным элементом |
| in-line heave compensator | - компенсатор качки, установленный в линию с талевым блоком и крюком |
| inner barrel | - внутренняя труба (телескопической секции водоотделяющей колонны) |
| inner barrel lock | - замок внутренней трубы (телескопической секции водоотделяющей колонны) |
| inner barrel lubricating
reservoir | - резервуар для смазки внутренней трубы (телескопической секции водоотделяющей колонны) |
| inner riser tube | - внутренняя колонна двойной водоотделяющей колонны |

- insert assembly
- узел вставки (отводного устройства для бурового раствора)
- integral choke and kill lines
- линии штуцерная и глушения скважины (изготовленные заодно с секциями водоотделяющей колонны)
- integral marine riser joint
- составная секция водоотделяющей колонны (состоит из трубы этой колонны и труб малого диаметра, служащих для регулирования давления и глушения скважины и выполненных как одно целое)
- integral marine riser system
- система составной водоотделяющей колонны (водоотделяющая колонна, секции которой изготовлены как одно целое с линиями глушения скважины и штуцерной)
- integral riser system
- see: integral marine riser system
- integrated mud-das separator and possum belly tank
- сепаратор газовый и отстойник для бурового раствора (выполненные как одно целое; служат для сбора насыщенного газом бурового раствора и сепарации из него газа в случаях большого газопрояв-

ления с небольшим давлением)

intermediate joint

- промежуточное звено

intermediate wellhead

- промежуточное устьевое оборудование

inverted swab

- перевернутая манжета;
обратная манжета (инструмента для спуска и цементирования хвостовика)

J

jack-up drilling rig

- самоподнимающееся на домкратах морское буровое основание; самоподъемная буровая установка

jet head

- гидромониторная головка (для бурения илистых и слабых грунтов дна моря под первую обсадную колонну или направление)

jet nozzle

- гидромониторное сопло; гидромониторная насадка

jetting string

see: jetting stringer

jetting stringer

- хвостовик для гидромониторного бурения

jetting sub

see: jetting stringer

"J" pin running tool

- инструмент для спуска со штыря под J-образным пазом (для спуска подводного оборудования к подводному устью скважины)

"J" slot type running tool

- инструмент для спуска с J-образными пазами; инструмент с байонетными пазами (для спуска и подъема подводного оборудования)

"J" - tool

see: "J" pin running tool

jumper hose bundle

- соединительный многоканальный шланг (соединяющий гидросиловую установку с пультом бурильщика и со шланговым барабаном)

junction box

- соединительная коробка (для быстрого соединения гидравлического или пневматического шланга управления к гидросиловой установке, пульту бурильщика или к шланговому барабану)

К

Kelly spinner

- вращатель для навинчивания ведущей трубы (привод, устанавливаемый между вертлюгом и ведущей трубой и служащий для ее быстрого соединения с бурильной колонной; используется также при выполнении других вспомогательных операций)

- Kelly stabber - устройство для ввода ведущей трубы (в шурф)
- kill line - линия глушения скважины (трубопровод на водостеляющей колонне и подводном блоке превенторов для нагнетания в скважину бурового раствора с целью предотвращения выброса)
- kill line support assembly - устройство для подвески линии глушения
- KR valve (Koomey regulator valve) - клапан КР ; регулирующий клапан фирмы "Кумей" (предназначен для регулирования давления рабочей жидкости в системе управления подводным оборудованием)

L

- landing base
see: permanent guide base;
permanent guide structure
- landing collar - муфта с упором (для задерживания цементировочной пробки)
- landing pad - опорная лапа (на раме сборки превенторов для установки ее перед спуском под воду на опорные балки створок буровой шахты)

landing shoulder	- посадочный запячек; посадочный бурт (подвес- ной головки обсадной ко- лонны)
landing string	- колонна для опуска (обсад- ной колонны большого диа- метра)
latch bumper head	- амортизирующая головка муфты (для амортизации ударов при стыковке под- водного оборудования друг с другом)
latch-in collar	- муфта с фиксатором; муфта с упором (предназначена для установки упорного кольца цементировочной пробки)
latch spring	- замковая пружина
left-hand jay	- левый байонетный паз
life saving capsule	- спасательная капсула (пла- вучей буровой платформы или бурового судна для спа- сения команды в случае опасности)
life saving equipment	- спасательные средства (на буровом судне или плавучем полупогружном буровом ос- новании для спасения коман- ды в случае возникновения опасности)

lifting head	- подъемная головка; подъемный захват
line tension gauge	- индикатор натяжения каната (на якорном устройстве бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)
line tensioner	- натяжное устройство направляющего каната
liner hanger external casing packer	- наружный трубный пакер подвески хвостовика
liner hanger packer	- пакер подвески хвостовика
liner running-setting tool	- инструмент для спуска и посадки хвостовика
liner running tool receptacle	- гнездо для подсоединения инструмента для спуска хвостовика
liner swivel tool	- вертлюг хвостовика (приспособление для вращения хвостовика при цементировании)
liner tie-back see: liner tie-back stringer	
liner tie-back setting tool	- инструмент для установки надставки хвостовика
liner tie-back packer	- пакер надставки хвостовика

liner tie-back stringer	- надставка хвостовика
liner wiper plug	- скребковая пробка хвостовика
link stabilizer	- центратор штропов
load beams see: spider beams	
lock bar slot	- паз замкового бруса (на компенсаторе бурильной колонны)
lock ring groove	- проточка под замковое кольцо (проточка в устье-вой или подвесной головке обсадной колонны)
locking dog	- замковая защелка; запорная собачка
locking mandrel	- стыковочный сердечник (для подсоединения к нему дистанционно управляемой муфты подводного оборудования)
logging adapter	- подвеска отклоняющего блока каротажного кабеля (позволяет использовать компенсатор бурильной колонны при спуске каротажного кабеля)
lower BOP frame	- направляющая рама нижней части блока превенторов

- lower BOP stack - нижняя часть блока превенторов
- lower female - нижнее гнездо (коллектора управления с двойным гнездом, устанавливается на блоке превенторов)
- lower hull - нижний корпус (корпус полупогружного бурового основания, выполненный в виде понтона, обеспечивающего плавучесть платформы в транспортном положении. В нижнем корпусе размещаются балластные и топливные цистерны, насосные станции и т.д. Нижний корпус через колонны поддерживает верхний корпус платформы)
- lower joke assembly - нижнее коромысло; нижняя траверса (на компенсаторе буровой колонны)
- lower marine riser
see: lower riser assembly;
lower riser package;
lower riser section;
lower riser joint
- lower marine riser guide frame - направляющая рама низа водоотделяющей колонны (для ориентированного спуска этой колонны по направляющим канатам к подводному устью скважины)

lower riser assembly

- нижний блок водотделяющей колонны (включает обычно переводник, шаровой шарнир, универсальный превентор, муфту, обводные шланги и направляющую раму)

lower riser joint

see: lower riser assembly;
lower riser package;
lower riser section

lower riser package

see: lower riser assembly

lower riser section

see: lower riser joint

lower stack

see: lower BOP stack

M

main base

see: foundation base;
drilling template;
permanent guide base

main frame

- основная траверса (в компенсаторе буровой колонны)

maintenance floor	- площадка для обслуживания (оборудования)
major string	- основная колонна (основная часть испытательной колонны для пробной эксплуатации скважины)
male and female choke and kill stab subs	- nippleный и муфтовый стыковочные переводники линий штуцерной и глушения скважины
male choke and kill stab assembly	- nippleный и стыковочный узлы линий штуцерной и глушения скважины
male hub	- стыковочный nipple
male pod	- nippleная часть коллектора; охватываемая часть коллектора (в системе управления подводным оборудованием)
male riser lock	- nipple соединения водоотделяющей колонны или морского стояка; охватываемая часть соединения водоотделяющей колонны (служит для стыковки секций водоотделяющей колонны друг с другом)
male section	- nippleная часть; охватываемая часть (например соединения водоотделяющей колонны)

mandrel adapter	- стыковочный переводник, переводник-сердечник (для стыковки компонентов подводного оборудования друг с другом, например, сборки превенторов с водоотделяющей колонной)
mandrel suspension	- подвеска колонны на упорном запяточике стыковочного переводника
mandrel type casing hanger	- втулкообразная подвесная головка обсадной колонны
manifold deck	- палуба манифольда (отдельная площадка для установки штуцерного манифольда противовыбросового оборудования)
manu-kwik connector hub	- патрубок муфты типа "ману-квик"
manu-kwik male piece	- нижняя часть муфты "ману-квик"
manu-kwik running tool	- спусковой инструмент с соединителем типа "ману-квик" (для спуска, например, обсадной колонны направления)
manual over ride boss	- прилив для ручного отцепления (для отсоединения дистанционно-управляемой муфты в случае отказа системы управления)

marine casing cutter	- резак для резки морской обсадной колонны
marine conductor	
see: marine riser	
marine conductor line runner	- ходовая втулка водоотделяющей колонны под направляющие канаты (закрепляются на конце направляющей штанги или рамы и служат для ориентированного спуска водоотделяющей колонны по направляющим канатам к подводному устью скважины)
marine conductor stripping tool	- инструмент для спуска и подъема водоотделяющей колонны
marine drilling rig	- морская буровая установка
marine drilling riser	- водоотделяющая колонна для бурения; морской стояк для бурения
marine drilling system	- система для морского бурения; оборудование для морского бурения
marine riser	- водоотделяющая колонна; морской стояк; морской кондуктор (вертикальная составная труба, связывающая подводное устье с буровым судном или плавучей полупогружной буровой платформой; служит для обеспечения циркуляции бурового раство-

ра, изоляции скважины от морской воды, а также направления инструмента, опускаемого в скважину)

marine riser buoyancy system

- система обеспечения плавучести водоотделяющей колонны (для снижения веса водоотделяющей колонны в воде с целью уменьшения потребного усилия натяжения и грузоподъемности натяжных устройств)

marine riser connector

- Соединение водоотделяющей колонны; муфта водоотделяющей колонны (для стыковки секций водоотделяющей колонны друг с другом)

marine riser flex joint

- шарнирная секция водоотделяющей колонны; гибкая секция водоотделяющей колонны (предназначена для компенсации отклонения водоотделяющей колонны от вертикали, вызванного горизонтальным смещением бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)

marine riser handling equipment

- оборудование для монтажа и демонтажа водоотделяющей колонны

marine riser handling spider

- спайдер для монтажа и демонтажа водоотделяющей колонны

marine riser handling sub	- инструмент для монтажа и демонтажа водоотделяющей колонны
marine riser monitoring	- контроль положения водоотделяющей колонны
marine riser pipe	- секция водоотделяющей колонны
marine riser spider see: marine riser handling spider	
marine riser stab assembly	- стыковочный узел водоотделяющей колонны (для стыковки этой колонны со сборкой превенторов или непосредственно с устьем подводной скважины)
marine riser system	- система водоотделяющей колонны; комплект водоотделяющей колонны
marine system see: marine drilling system	
marker buoy	- маркерный буй; опознавательный буй (для обозначения устья подводной скважины в случае ее временного оставления)
marks of supervision during construction of ships	- знаки надзора за постройкой судов (плавающих полупогружных буровых платформ)

master guide line

- основной направляющий канат (канат, связывающий подводное устье скважины с буровым судном или плавучим полупогружным буровым основанием; олужит для ориентированного опуска по нему подводного оборудования к подводному устью)

master panel

see: driller's panel

mechanical override

- узел механического отсоединения

mechanical-set liner hanger

- механически устанавливаемая подвеска хвостовика

middle BOP guide frame

- средняя направляющая рама превенторов (направляющая рама средней части тяжелых блоков превенторов)

minor string

- вспомогательная колонна (часть испытательной колонны, используемой при пробной эксплуатации скважины)

mixed fluid

- жидкая смесь (специальная жидкость для гидравлической системы управления подводным оборудованием;

- приготавливается раствором специального концентрата в воде в определенной пропорции)
- mobile bottom-supported platform - передвижное основание, опирающееся на дно
- mobile drilling rig - передвижная буровая установка (морская буровая установка, которая может быть отбуксирована на другую точку; самоподъемные плавучие буровые платформы, буровые суда, плавучие полупогружные буровые суда и т.п.)
- modular guide frame - сборная направляющая рама (блока превенторов)
- modular platform - крупноблочное сборное основание
- modular type telescoping joint - сборная телескопическая секция
- moon pool
see: drilling well
- moon pool beams
see: spider beams
- mooring buoy - швартовная бочка
- mooring force - усилие от якорного крепления (усилие, возникающее в элементах конструкции)

плавучего полупогружного
бурового судна от якорных
связей: цепей, тросов при
стоянке на якорях)

mooring turret

see: turntable turret

motion arrester

- успокоитель качки (для
проведения работ по каро-
тажу, перфорации и т.п.
в условиях качки и смеще-
ний бурового судна или пла-
вучей полупогружной буро-
вой платформы)

motion compensated crown
block

- кронблок с компенсацией
качки

motion compensator

see: heave compensator;
drill string compensa-
tor

motion compensator panel

- пульт компенсатора пере-
мещения (для управления
компенсатором)

motion compensator system

see: drill string compen-
sator system

mounting bracket	- монтажный кронштейн; монтажная консоль
mud agitator	- мешалка бурового раствора
mud equipment	- надводное оборудование циркуляционной системы
mud line	- грязевая линия; дно моря
mud mixing gun	- струйное устройство для перемешивания бурового раствора (в емкостях)
mud-pressure gradient	- градиент давления бурово- го раствора
mud return line	
see: mud flow line	
mud riser	
see: drilling riser;	
marine riser;	
marine conductor	
mud set pit	- емкость для слива бурового раствора (для сбора буро- вого раствора, стекающего из буровых труб при их подъеме и установке на подсвечник)
mudline suspension	- донная подвеска (обвязка обсадных колонн у дна при бурении с самоподнимающих- ся буровых оснований плат- форм)

multi-ball flex joint

- многослойная шарнирная секция (водоотделяющей колонны)

multi-cone liner hanger

- многоконусная подвеска хвостовика

multi-stage cementing packer

- пакер для многоступенчатого цементированья

multi-trip casing hanger

- многорейсовая подвесная головка обсадной колонны (узел подвесной головки, элементы которой опускаются в подводное устье и устанавливаются раздельно - за несколько рейсов)

multi-wire electrohydraulic control system
see: electrohydraulic control system

multi-tube cable

- многоканальный шланг (для подачи рабочей и управляющих жидкостей с бурового судна к подводному оборудованию)

multi-zone open hole gravel pack

- гравийный фильтр ствола многопластовой скважины (под башмаком обсадной колонны)

multiple line hydraulic hose

- многоканальный гидравлический шланг (предназначен для

- передачи рабочей и управляющей жидкостей к подводному буровому оборудованию)
- multiple pin type subsea control pod - подводный коллектор управления многотырькового типа
- multiplex control system - мультиплексная система управления (подводным оборудованием; представляет собой электрогидравлическую систему управления с разночастотными управляющими сигналами)
- multiplex electrohydraulic control system
see: multiplex control system

N

- no-torque casing assembly - безмоментное уплотнительное устройство обсадной колонны (уплотнительное устройство для герметизации подвесной головки обсадной колонны; уплотняет вращением подвижной втулки устройства относительно его корпуса)
- nuclear powered BOP controls - ядерная система управления подводным противовыбросовым оборудованием

0

offshore drill anchor	- якорь буровой платформы; якорь бурового судна
offshore drilling platform	- морская буровая платформа; морское буровое основание
offshore mobile drilling unit	- морские передвижные буровые установки (например, буровые суда, плавучие буровые платформы, самоподнимающиеся и полупогружные)
offshore test system	- оборудование для пробной эксплуатации на море
oil boom	- нефтесдерживающий бон
oil pollution	- загрязнение нефтью; загрязнение нефтепродуктами
oil recovery system	- система для сбора нефти (разлившейся на поверхность моря)
oil rig anchor handling	- постановка бурового основания на якоря (например, бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)
oil skimmer	- глиссер-нефтеборщик (судно, предназначенное для сбора разлившейся на поверхность моря нефти)
oil spill	- разлив нефти (на поверхность моря)

oil sweeper

- катер-нефтесборщик

on-board drilling equipment

- палубное буровое оборудование (буровое оборудование, установленное на буровом судне или на плавучем полупогружном буровом основании и предназначенное для обеспечения работы подводного оборудования)

one-step seal assembly

- уплотнительное устройство, устанавливаемое в один прием (вместе с защитной втулкой, подвесной головкой обсадной колонны)

one-step wear bushing

- защитная втулка, устанавливаемая в один прием (вместе с уплотнительным узлом подвесной головки обсадной колонны)

open hydraulic system

- открытая гидравлическая система (система управления подводным оборудованием, при которой отработанная рабочая жидкость не возвращается в гидросистему, а выпускается в море)

open ratio

- отношение при открытии (плашек плашечных превенторов; показывает отношение площади приводного

поршня к площади плашки, на которую действует давление скважины, в случае открытия плашек)

operating draft

- эксплуатационная осадка (осадка плавучей полупогружной буровой платформы при бурении; погружение платформы в воду, при котором нижние корпуса-понтон располагаются в зоне наименьшего влияния волнового воздействия, а нижняя кромка верхнего корпуса возвышается над статическим уровнем моря и располагается вне волнового воздействия)

operating water depth

- рабочая глубина моря (глубина, на которой расположено подводное устье скважины, бурящейся с бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)

orienting sub

- ориентирующая труба (используется в системе повторного ввода или установки подводного оборудования, инструмента и т.п.)

oscillating platform

- башенное морское основание, шарнирно крепящееся к дну

outer barrel	- наружный цилиндр, наружная труба (телескопической секции водоотделяющей колонны)
outer jacket	- наружная труба двойной водоотделяющей колонны
outrigger type stability column	- стабилизирующая колонна выносного типа (стабилизирующая колонна на аутриггере)

Р

pan-tilt control unit	- пульт управления поворотным механизмом (подводной телевизионной камеры)
PCT offshore test system	- морская система опробования испытателем пласта управляемым давлением (бурового раствора в затрубном пространстве)
permanent guide base	- постоянное направляющее основание (металлоконструкция с направляющими стойками; предназначены для центрирования, ориентации комплектов подводного оборудования при стыковке их с подводным устьем или друг с другом)
permanent guide structure see: permanent guide base	
permanent housing	- постоянная подвесная головка (обсадной колонны)

permanent offshore platform	- стационарная морская платформа
personnel survival equipment	- средства спасения персонала (коллективные и индивидуальные спасательные средства на буровом судне или плавучей полупогруженной буровой платформе)
pile fixed platform	- свайное стационарное основание
pilot line	- управляющая линия; управляющий канал (канал в многоканальном шланге гидравлического управления подводным оборудованием; служит для подачи управляющих гидравлических сигналов)
pilot operated subsea regulator	- сервоуправляемый подводный регулятор (для регулирования давления рабочей жидкости в системе управления подводным оборудованием)
pin connector	- ниппельная часть соединения (например, водоотделяющей колонны)
pin profile	- ниппельный профиль (элемент подводного оборудования для соединения его компонентов друг с другом)

pin protector	- защитный кожух ниппеля (для предохранения ниппеля водоотделяющей колонны от повреждений во время транспортировки)
pipe handling mechanism	- трубный манипулятор; механизм для подачи и укладки труб
pipe handling system	- система подачи и укладки труб
pipe racking and handling system	- система для укладки и подачи труб
pipe stabber device	- устройство для направления труб (при спуско-подъемных операциях)
piping networks	- система трубопроводов; сеть трубопроводов
pit level indicator	- индикатор уровня в емкости (например, в емкости для бурового раствора)
pit level meter see: pit level indicator	
plain liner hanger	- гладкая подвеска хвостовика
platform clearance at drilling draught	- просвет платформы при буровой осадке расстояние по вертикали от статического уровня моря до днища верхнего корпуса)

platform clearance in
drilling condition

see: platform clearance at
drilling draught

plug assembly

- пробковый узел (состоит из скребковой и воротниковой пробки)

plug choke

- пробковый штуцер (штуцерного манифольда для пробной эксплуатации)

plug combination

- комбинированная пробка (состоит из скребковой и сбрасываемой пробки; применяется при цементировке)

plug dropping head

- головка для сбрасывания пробки (используется при цементировании)

plug stop

- упор пробки (используется в обсадной колонне при цементировании; в дальнейшем разбуривается)

pod latch

- замок коллектора (для фиксации коллектора в гнезде)

pod lifting eye

- проушина для подъема коллектора

pod lock line

- канал замка коллектора (для подачи рабочей жидкости в приводной цилиндр замка)

- pod running frame
- pod selector valve
- port collar
- position reference system
see: position sensing system
- position sensing system
- positioning system
- рама для спуска коллектора (служит для ориентированного спуска оборудования к подводному устью по направляющим канатам)
 - клапан для выбора коллектора (золотниковый клапан, установленный на пульте управления подводным оборудованием)
 - муфта с отверстиями (устанавливается на хвостовике)
 - система ориентации (предназначена для определения местоположения бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы относительно подводного устья скважины)
 - система позиционирования; система стабилизации положения (система удержания на месте стоянки бурового судна или полупогружной буровой платформы в заданных пределах)

positive choke assembly	- блок постоянного штуцера
positive manual choke	- постоянный штуцер ручного управления
possum belly	- газовый оператор (фирменное название)
post head unit	- головка направляющей стойки (узел на направляющей стойке постоянного направляющего основания; служит для закрепления конца направляющего каната)
power hose	
see: hose bundle	
power hose reel	- барабан силового шланга; барабан шланга управления (служит для намотки и хранения гидравлического или электрогидравлического шланга системы управления подводным оборудованием)
power line	- силовая линия; силовой канал (канал в многоканальном шланге гидравлического

управления подводным оборудованием для подачи рабочей жидкости)

power sub

see: kelly spinner

pressure balanced flex joint

- шарнирный узел с уравновешенным давлением (жидкости для разгрузки рабочих поверхностей)

pressure controlled tester

- испытатель пласта, управляемый давлением

pressurizing pump

- продавочный насос

preventor bonnet

- крышка превентора

principle of redundancy

- принцип полного дублирования (в системе управления подводным оборудованием)

production liner

- эксплуатационная колонна-хвостовик

production packer

- эксплуатационный пакер

production test equipment

- оборудование для пробной эксплуатации

production testing

- пробная эксплуатация; испытание на приток

production testing equipment package

- блок оборудования для пробной эксплуатации

production testing heater	- подогреватель для пробной эксплуатации (подогреватель для подогрева продукта скважины при пробной эксплуатации скважины)
production testing separator	- сепаратор для пробной эксплуатации
production tree running tool	- инструмент для спуска фонтанной арматуры (используется для спуска фонтанной арматуры к подводному устью)
protection casing	- последняя техническая колонна
protective guide structure	- защитно-направляющая конструкция (металлоконструкция блока превенторов, служащая для предохранения элементов блока от повреждения при его спуске через буровую шахту)
protector cap	- защитный колпак (для предохранения устья скважины в случае временного оставления скважины буровым судном или плавучей полупогружной буровой платформой)
pump accumulator unit	
see: hydraulic power unit	

pump down plug	- заканчиваемая пробка (для цементирования об- садной колонны)
pump lube	- масляный насос
pump open circulating tool	- инструмент для циркуляции, открываемый давлением (используется при пробной эксплуатации)
pump open sliding side-door	- шибер боковых отверстий, открываемый давлением (встроен в колонну для пробной эксплуатации и служит для восстановле- ния циркуляции)
pump ratio	- степень сжатия (пневмати- ческого насоса-гидросило- вой установки)

Q

quick disconnect junction box	- быстроразъемная соедини- тельная коробка
quick disconnect subsea test tree	- быстросъемная подводная испытательная фонтанная арматура (предназначена для пробной эксплуатации скважины при бурении с бурового судна или полу- погруженной буровой плат- формы)

quick lock connector

- быстросоединяемый замок
(для соединения обсадных
труб большого диаметра
друг с другом)

R

racking head

- укладочная головка

ram cavity

- плашечная полость (проти-
вовыбросового превентора)

ram position indicator

- индикатор положения плаш-
ки (для определения поло-
жения плашки подводного
превентора)

RCK box connector

- муфта замка секции водо-
отделяющей колонны с сек-
циями линий штуцерной и
глушения скважины, выпол-
ненными заодно с этой
секцией

RCK pin connector

- штипель замка водоотделяю-
щей колонны с секциями
линий штуцерной и глуше-
ния скважины, выполненными
заодно с этой секцией

RCK riser connection

- замок водоотделяющей колон-
ны с секциями линий шту-
церной и глушения скважи-
ны, выполненными заодно с
этой секцией

redundant system

- дублирующая система (в
системе управления подвод-
ным оборудованием)

re-entry cone

see: re-entry funnel

re-entry funnel

- воронка для повторного ввода (служит для направления спускаемого инструмента в устье подводной скважины)

re-entry of drilling assembly

- повторный ввод бурового оборудования (повторная установка подводного бурового оборудования на подводное устье при бурении с бурового судна или плавучего бурового основания полупогружного типа на больших глубинах моря, когда непосредственная связь между подводным устьем и буровым основанием отсутствует)

re-entry system

- система повторного ввода (система для повторного ввода инструмента в подводную скважину или повторной установки подводного оборудования на подводное устье при бурении с бурового судна или плавучего полупогружного бурового основания при больших глубинах моря)

release time

- время отсоединения

remote guide line connector
see: remote post head

remote guide line connector
releasing tool

remote mini panel
see: remote emergency control panel

remote post head

removable insert

replaceable guide line
anchor

replenishment ship
see: supply ship

research ship

- инструмент для отсоединения дистанционно управляемого замка направляющего каната

- головка направляющей стойки, управляемая дистанционно

- съемная вставка (отводного устройства водоотделяющей колонны или сборки превентора по направляющим канатам; крепится обычно к муфте шарнирной секции водоотделяющей колонны)

- съемный замок направляющего каната

- исследовательское судно; изыскательское судно (например, судно для производства инженерных изысканий)

resipro-set liner hanger
see: resiprocation-setting
 type liner hanger

resiprocation-setting type
liner hanger

- подвеска хвостовика, устанавливаемая возвратно-поступательным перемещением колонны

retrievable BOP control pod
see: retrievable subsea
 control pod

retrievable cable anchor

- съемный замок каната (специальный замковый наконечник на конце направляющего каната для соединения его с направляющей стойкой постоянного направляющего основания)

retrievable subsea control
pod

- съемный подводный коллектор управления

retrieving cable

- извлекающий канат (служит для подъема на буровое судно или плавучее полупогружное буровое основание спущенных к подводному устью приспособлений, инструментов и т.д.)

retrieving frame

- извлекаемая рама (спусковой инструмент, возвращаемый на буровое судно после выполнения операций по спуску)

retrieving guide line latch	- съемный замок направляющего каната (служит для соединения конца направляющего каната с направляющей стойкой постоянного направляющего основания; при необходимости может быть дистанционно отсоединен и возвращен на буровое судно)
returns dumping	- сброс промывочной жидкости с выбуренной породой (на дно моря при бурении, без возврата промывочной жидкости на буровое судно или плавучую буровую платформу)
reusable drilling equipment	- буровое оборудование многократного использования
rig floor see: drill floor	
rig machinery	- оборудование буровой установки; оборудование буровой платформы
right-hand jay	- правый байонетный паз
riser see: marine riser	
riser adapter	- переводник водоотделяющей колонны

- riser angle beacon** - маяк угла наклона водоотделяющей колонны (подводный неподвижный гидроакустический маяк, относительно которого определяется положение водоотделяющей колонны)
- riser angle indicator** - индикатор угла наклона водоотделяющей колонны
- riser angle sensor** - датчик угла наклона водоотделяющей колонны (датчик, устанавливаемый на нижней секции водоотделяющей колонны, по сигналу которого определяется положение этой колонны относительно вертикали и сборки превенторов)
- riser assembly**
- see: riser stack**
- riser buoyancy module**
- see: riser-pipe buoyancy module**
- riser bouyancy system** - система обеспечения плавучести водоотделяющей колонны
- riser collet connector** - цанговая муфта водоотделяющей колонны (служит для стыковки этой колонны с устьем подводной скважины или сборкой превенторов)

riser connector

- муфта водоотделяющей колонны (для стыковки водоотделяющей колонны с подводным устьем или сборной превенторов)

riser connector frame

- рама муфты водоотделяющей колонны (служит для ориентированного спуска водоотделяющей колонны по направляющим канатам к подводному устью)

riser coupling

see: riser connector

riser coupling pin

see: riser lock pin

riser guide frame

- направляющая рама водоотделяющей колонны (служит для ориентированного спуска водоотделяющей колонны к подводному устью)

riser handling tool

see: marine riser handling
sub

riser joint integral kill
and choke line

- секция линий глушения скважины и штуцерной, выполненная заодно с секцией водоотделяющей колонны

riser joint spider

see: marine riser 'handling
spider; marine riser
spider

riser lock box

- замковая муфта водоотде-
ляющей колонны

riser lock connector

- замковое соединение водо-
отделяющей колонны (для
стыковки ее секций друг
с другом)

riser lock pin

- ниппель соединения водо-
отделяющей колонны (охва-
тываемый соединительный
конец секции водоотдела-
ющей колонны)

riser lower section

see: lower riser section

riser pipe

- секция водоотделяющей
колонны

riser pipe buoyancy module

- модуль плавучести секции
водоотделяющей колонны

riser pipe equipment

- оборудование секции водо-
отделяющей колонны

riser pipe joint

- трубная секция водоотдела-
ющей колонны

riser pipe locking assembly

- замковый узел секции водо-
отделяющей колонны

- riser pipe storage
- стеллаж для секций водоотделяющей колонны (для хранения секций на буровом судне или плавучей погружной буровой платформе)
- riser pipe joint
- короткая секция водоотделяющей колонны (предназначена для получения необходимой длины этой колонны в зависимости от глубины моря в точке установки бурового судна или плавучей буровой платформы)
- riser sheath
- защитный кожух водоотделяющей колонны (служит для предохранения рабочих поверхностей ниппеля и муфты на концах секции водоотделяющей колонны)
- riser stab assembly
see: marine riser stab assembly
- riser stack
- комплект водоотделяющей колонны
- riser string
- водоотделяющая колонна
- riser sub assembly
see: lower riser package,
lower riser assembly,
lower riser section

riser suspension	- подвеска водоотделяющей колонны (устройства для подвешивания водоотделяющей колонны на канатах системы натяжения и к подпорной раме)
riser tensioner	- натяжное устройство водоотделяющей колонны
riser tensioner control panel	- пульт управления натяжным устройством водоотделяющей колонны
riser tensioner system capacities	- грузоподъемность системы натяжения водоотделяющей колонны
riser tensioning cable see: riser tensioning line	
riser tensioning line	- натяжной канат водоотделяющей колонны
riser tensioning system	- система натяжения водоотделяющей колонны
rod end hydraulic cushion	- гидравлический амортизатор штоковой полости (например, цилиндра компенсатора буровой колонны)
rod side of the cylinder	- штоковая полость цилиндра
rotating insert	- вращающаяся вставка (отводного устройства с вращающимся уплотнителем)

rotating kelly packer	- превентор с вращающимся уплотнителем под ведущую трубу
rotating liner hanger	- вращающаяся подвеска хвостовика
rotating liner top sub	- вращающаяся головка хвостовика
rotating scratcher see: rotating wall scratcher	
rotating seal	- вращающееся уплотнение (отводного устройства с вращающейся вставкой)
rotating seal assembly	- вращающееся уплотнительное устройство (в отводном устройстве водоотделяющей колонны)
rotating wall scratcher	- вращающийся скребок для открытого ствола; поворотный скребок (служит для снятия корки бурового раствора со стенок перед цементированием)
rotating vane	- поворотный движитель полупогружной буровой платформы
rotation release running tool	- инструмент для опуска, отсоединяющийся вращением

- | | |
|--|--|
| rotation set packing unit | - уплотнительный узел, устанавливаемый вращением |
| roto-set liner hanger | - подвеска хвостовика, устанавливаемая вращением |
| roto-tek | - фирм.назв. специальный инструмент для цементирования обсадной колонны; позволяет одновременное вращение и расхождение колонны |
| rules for building and classing offshore mobile drilling units | - правила постройки и классификации морских передвижных буровых установок |
| runner | - ходовая втулка; ходовое кольцо (втулка на конце направляющей штанги; служит для связывания штанги с направляющим канатом с целью ориентированного спуска оборудования к подводному устью скважины) |
| run-in position | - положение при спуске (например, уплотнительного элемента пакера) |
| running and handling tool | - инструмент для спуска и монтажа (предназначен для спуска к подводному устью и установки подводного оборудования, инструментов, приспособлений) |

running and testing tool

see: combination tool

running control console

- пульт управления спуском (пульт управления вспомогательным оборудованием для спуска подводного оборудования к подводному устью скважины)

running thread

- спусковая резьба (резьба на подвесной головке обсадной колонны для подсоединения к ней резьбового спускового инструмента)

S

sampler unit

- пробоотборник (устройство для отбора пробы пластовой жидкости)

satellite well

- скважина-спутник (скважина с подводным устьем, продукция из которой поступает на отдельно стоящее основание для сбора и первичной очистки этой продукции)

sea floor template

- донная плита; донный направляющий блок; донный (опорный) кондуктор

seabed oil well

- нефтяная скважина с устьем на дне моря

seabed skist	- заглубляемая в дно юбка стационарного основания, удерживаемого на месте за счет разрезания в пространстве под этой юбкой
seal assembly retrieving tool	- инструмент для извлечения уплотнительного устройства (в случае неисправности уплотнения)
seal assembly running tool	- инструмент для спуска уплотнительного узла (для уплотнения подвесной головки обсадной колонны)
seal setting tool	- инструмент для установки уплотнения (в подвесной головке обсадной колонны)
seat protector running and retrieving tool	- инструмент для спуска и извлечения защитной втулки
secondary release	- аварийное отсоединение (например, муфты водоотделяющей колонны; отсоединение включением вспомогательного устройства в случае отказа основного)
self-elevating drilling rig	- самоподнимающаяся буровая установка

- self-propelled semisubmersible drilling unit** - самоходная полупогружная буровая платформа
- self-submerge subsea separator** - самопогружной подводный сепаратор (предназначен для сепарации газа при подводной эксплуатации)
- semi**
see: semi-submersible drilling platform
- semisubmerged condition** - полупогруженное состояние; (рабочее положение полупогружной буровой платформы)
- semisubmersible catamaran drilling rig** - полупогружное буровое основание типа катамаран
- semisubmersible drilling platform** - полупогружная буровая платформа; полупогружное буровое основание
- semisubmersible drilling vessel**
see: semisubmersible drilling platform
- separable instrument capsule** - отделяемый контрольно-измерительный модуль (предназначен для управления и контроля подводным оборудованием; при необходимости может быть отделен от подводного оборудования и поднят на поверхность)

separator type accumulator	- аккумулятор с разделительной диафрагмой
service vessel	- вспомогательное судно (для морских буровых ос- нований)
set assembly see: setting assembly	
set back area	- площадь под свечи (буриль- ных труб), подсвечник
set protector	- защитная втулка посадоч- ного гнезда (служит для предохранения рабочих по- верхностей устьевых и под- весных головок от повреж- дения спускаемым в скважи- ну инструментом)
set slip	- посадочные клинья (напри- мер, подвесного устройст- ва хвостовика)
setting assembly	- спусковое устройство; спусковое оборудование
setting ball see: trip ball	
setting string see: running string	
setting tool see: running tool	

- | | |
|---|---|
| sewage treatment unit | - установка для очистки сточных вод; установка для обработки сточных вод |
| shale shaker deck | - палуба вибрационного сита |
| shear-off guide frame | - срезная направляющая рама |
| shear ram preventor | - превентор со срезающими плашками (для срезания бурильной колонны при аварийных ситуациях, например, при необходимости оставления буровым судном скважины) |
| shear rams | - срезающие плашки превентора (срезают бурильную колонну в аварийных ситуациях) |
| shearable guide arm
see: shear-off guide frame | |
| shipshape drilling rig | - буровое судно |
| shuttle valve | - золотниковый клапан (клапан с логической функцией "или" в системе гидроравления подводным оборудованием) |
| single ball, pressure balanced flex joint | - одношаровой, разгруженный (от действия давления) шарнирный узел |

single ball, pressure
equalized flex joint
see: single ball, pressure
balanced flex joint

single column semisubmer-
sible drilling vessel

- одноколонная полупогруж-
ная буровая платформа

single cylinder compensa-
tor

- одноцилиндровый компен-
сатор (компенсирующее
устройство с одним ци-
линдром)

single female control pod

- коллектор управления с
одним посадочным гнездом

single-hulled drilling
vessel

- однокорпусное буровое
судно (термин применяет-
ся при сопоставлении с двух-
корпусным буровым судном)

single mixing system

- однофазная система смесе-
образования (система для
приготовления рабочей жид-
кости для системы управле-
ния подводным оборудовани-
ем путем разбавления спе-
циального концентрата в
пресной воде)

single pack-off assembly

- унифицированное уплотни-
тельное устройство (уплот-
нительное устройство для
уплотнения подвесных голо-
вок различных обсадных
колонн)

single seal

see: single pack-off assembly

single seal setting tool

- инструмент для посадки унифицированного уплотнения

single stack system

- одноблочная система (система, состоящая из одного блока превенторов и одной водоотделяющей колонны)

single stack and single riser drilling system

- система для бурения с одним блоком превенторов и одной водоотделяющей колонной

single trip casing hanger

- однорейсовая подвесная головка обсадной колонны (подвесная головка, спускаемая и устанавливаемая вместе с уплотнительным устройством в подводном устье за один рейс)

single trip hanger assembly

- однорейсовый узел подвесной головки (подвесная головка, спускаемая и устанавливаемая в подводном устье за один рейс)

sit on bottom position

- положение после установки на дно погружной буровой платформы

skid for handling BOP

see: skidding means for BOP

skid mounted control manifold	- манифольд управления, смонтированный на отдельной раме (состоит в основном из сервозолотников, клапанов)
skid mounted pump assembly	- насосная установка на салазках
skidding means for BOP	- салазки для перемещения превенторов
sliding cellar door	- раздвижная створка буровой шахты
sliding panel see: sliding door	
slip joint	- телескопическое соединение, секция
slip suspension	- телескопическая подвеска колонны
slope indicator	- индикатор угла наклона (для определения положения опорной плиты)
slotted casing hanger see: flowby casing hanger	
slotted guide post	- направляющая стойка с резьбой
slugging tank	- мерная емкость (в системе циркуляции бурового раствора).

snap - latch

see: snap-latch connector

snap-latch connector

- замок с пружинными защелками (для соединения труб большого диаметра)

solenoid-shear valve

- соленоидный срезной клапан

soluble oil

- растворимое масло (специальная рабочая жидкость для открытой системы гидравлического управления подводным оборудованием; легко растворяется в морской воде, безвредно для морской среды)

spherical BOP

- противовыбросовый превентор со сферическим уплотнительным элементом (универсальный превентор со сферическим уплотнительным элементом)

spherical guided float accumulator

- сферический аккумулятор с направляемым поплавком

spider beams

- спайдерные балки (опорные балки створок буровой шахты; служат для подвески на них подводного оборудования с целью его монтажа и испытания перед спуском к подводному устью)

- spider deck** — монтажная площадка (на буровом судне или плавучей погружной буровой платформе; служит для монтажа и испытания подводного оборудования перед спуском к подводному устью)
- spider landing ring** — кольцо для подвески на **спайдере** (кольцо, фланец на трубе водоотделяющей колонны для подвески ее на **спайдере**)
- split-apart riser spider** — разъемный **спайдер** водоотделяющей колонны (для подвески этой колонны на роторе при ее монтаже)
- split clamp ring** — разрезное замковое кольцо (на муфтовом конце трубы водоотделяющей колонны)
- split BOP stack** — разъемный блок превенторов (сборка превенторов, состоящая из нескольких модулей, подборок, соединенных между собой; для облегчения транспортировки и монтажа блок легко разбирается на отдельные модули)
- split travelling block** — раздвоенный талевый блок (талевый блок, разделенный на две части для подвески между ними одноцилиндрового преимогоидравлического компенсатора вертикальной качки)

SPM control valve [subsea
plate mounted control valve]

- золотник управления, смон-
тированный на плите под-
водного коллектора управ-
ления

sponson deck

- отбойная палуба (на ниж-
них корпусах, понтонах
полупогружной буровой
платформы; служит для умень-
шения вертикальной качки
сооружения)

spool diverter

see: diverter assembly

squunch joint

- специальный замок для сое-
динения труб больших диа-
метров (фирменное название)

stab depth

- глубина ввода; длина направ-
ления; длина ниппельной
части (например, длина
ниппельной части соедине-
ния водоотделяющей колонны)

stab plate

- опорная плита подводного
устьевого оборудования

stability on bottom

- остойчивость после уста-
новки на дно погружной
буровой платформы

stack

see: BOP stack

stack connector

муфта блока превенторов

stack saver	- предохранитель блока превенторов (устройство для центрирования буровой колонны в отверстии блока превенторов перед закрытием плашек с целью предохранения уплотнительных элементов от повреждения)
stage cementing collar	- муфта для ступенчатого цементирования
stand-by pod	- резервный коллектор (системы управления подводным оборудованием)
stand pipe manifold	- напорный манифольд; манифольд-стояк
station keeping	- система удержания на месте останки (для удержания бурового судна или полупогружной буровой платформы над подводным устьем скважины)
straight hydraulic panel	- пульт непосредственного гидравлического управления; пульт прямого управления
stroke position indicator	- индикатор положения штока (цилиндра компенсатора вертикальной качки или натяжного устройства)
sub base	- фундаментное основание; опорная плита

submerged well

see: underwater well

submersible drilling barge

- погружная буровая баржа

subsea accumulator

- подводный аккумулятор (пневмогидравлический аккумулятор, установленный на подводном блоке превенторов)

subsea accumulator
charge line

- линия для зарядки подводных аккумуляторов (канал в электрогидравлическом шланге управления; служит для подачи жидкости в гидроаккумуляторы, установленные на подводном блоке превенторов)

subsea acoustic beaco.

- подводный акустический маяк (для определения местоположения бурового судна или полупогружной буровой платформы относительно подводного устья скважины)

subsea BOP

- подводное противовыбросовое оборудование

subsea BOP control
system

- система управления подводным противовыбросовым оборудованием

subsea completion

- скважина, законченная с подводным устьем; процесс такого заканчивания

subsea control pod

- подводный коллектор управления (для дистанционного управления подводным оборудованием; включает в себя управляющую, регулирующую аппаратуру; подсоединяется к нижнему концу шланга управления, стыкуется с подводным оборудованием и при необходимости извлекается на поверхность)

subsea drilling

see: underwater drilling

subsea drilling system

subsea electrical junction

box

- подводная электрическая соединительная коробка (на электрогидравлическом коллекторе управления подводным оборудованием)

subsea hose

see: hose bundle

subsea hydraulic control

pod receptacle

- гнездо для подводного гидравлического коллектора управления (устанавливается на блоке превенторов или на сборке превенторов и на нижней трубе водоотделяющей колонны)

- | | |
|------------------------------------|--|
| subsea pod latch assembly | - замковый узел подводного коллектора (в системе управления подводным оборудованием) |
| subsea stack | - подводный блок; подвижная сборка |
| subsea suspension system | - система подвески подводного оборудования |
| subsea test tree | - подводное фонтанное оборудование для пробной эксплуатации |
| subsea tree | |
| see: subsea test tree | |
| subsea tubular system | - подводная система труб (например, система водоотделяющей колонны с линиями глушения и штуцерной) |
| subsea wellhead assembly | - подводное устьевое оборудование |
| subsea wellhead equipment | |
| see: underwater wellhead equipment | |
| subsurface equipment package | - блок скважинного оборудования (для пробной эксплуатации скважины, пробуренной с бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы) |

suction dampener	- компенсатор пульсации всасывающей линии (устанавливается на всасывающей линии - приеме бурового насоса)
suction strainer	- фильтр на всасывающей линии
supply ship	
see: supply vessel	
supply vessel	- судно снабжения (судно, предназначенное для доставки на буровые суда или полупогружные буровые платформы в море инструмента, материалов и т.д.)
support pad	- опорная лапа (на блоке пре-венторов для подвески его на несущих балках створок буровой шахты с целью монтажа и опрессовки блока перед спуском на подводное устье скважины)
surface accumulator	- надводный аккумулятор; палубный аккумулятор
surface control head	- надводная головка управления; палубная головка управления (головка для управления потоком скважинной жидкости при пробной эксплуатации о бурового судна или полупогружной буровой платформы)
surface equipment	- надводное оборудование; палубное оборудование (оборудование, установленное на буровом судне или плавучей полупогружной буровой платформе)

surface equipment package	- блок надводного оборудования (оборудование, установленное на буровом судне или полупогружной буровой платформе)
surface stack	- надводный блок, надводная оборка
surface test tree	- надводная фонтанная арматура (для пробной эксплуатации скважины, пробуренной с бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)
surface to bit circulating time	- время прохождения бурового раствора от поверхности до долота
surface to bit pump strokes	- число ходов поршня насоса для прокачки бурового раствора от поверхности до долота
surface wellhead	- надводное устье (скважины)
surge vessel	- уравнительный резервуар; резервуар для гашения пульсации потока (используется в комплекте оборудования для пробной эксплуатации)
survival capsule	- спасательная капсула (для спасения обслуживающего персонала бурового судна или полупогружной буровой платформы при аварийных ситуациях)

suspension joint	- узел подвески (служит для подвешивания направления обсадной колонны в постоянном направляющем основании)
swab assembly	- уплотнительное поршневое устройство (устанавливается, например, на инструменте для спуска и цементирования хвостовика)
swell compensator	- компенсатор смещения
swing bolt clamp	- хомут с откидными болтами
synflex hose (synthetic flexible hose)	- гибкий шланг из синтетической резины (для подачи рабочей и управляющих жидкостей к подводному оборудованию)

Т

tandem-cone liner hanger see: multicone liner hanger	
taut wire inclinometer	- канатный инклинометр (системы ориентации бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)
telescoping guide frame	- телескопическая направляющая рама (для спуска подводной телевизионной камеры к подводному устью скважины)

telescoping joint	- телескопическая секция (секция водоотделяющей колонны, служащая для компенсации вертикальных перемещений бурового судна или плавучего полупогружного бурового основания)
telescoping joint diverter	- отводное устройство телескопической секции (морского стояка)
telescoping joint tension ring	- натяжное кольцо телескопической секции
telescoping joint support system	- устройство для подвески телескопической секции
template	
see: drilling template	
template fixed platform	- стационарное основание с донной опорной плитой
template level indicator	- индикатор положения донной опорной плиты (предназначен для определения горизонтальности установленной на дне моря опорной плиты)
temporary abandonment	- временное оставление (скважины буровым судном при сильном шторме или необходимости временного прекращения бурения по другим причинам)

temporary abandonment cap	- колпак временно оставляемой скважины
temporary abandonment cap running and retrieving tool	- инструмент для спуска и извлечения колпака временно оставляемой скважины
temporary guide base	- направляющая опорная плита
temporary guide base running tool	- инструмент для спуска направляющей опорной плиты
temporary guide line	- временный направляющий канат
temporary housing	- временная головка (после установки и цементирования спускаемой на ней обсадной колонны освобождается резкой и используется для спуска другой колонны)
tender	- 1. тендер (специалист, обеспечивающий работу водолаза и водолазного оборудования); 2. тендерное судно, используемое для размещения части оборудования и материалов при бурении со стационарного основания
tension leg platform	
see: tension leg semisubmersible	

tension leg semisubmersible	- полупогружное основание с избыточной плавучестью, образующейся за счет вертикально натянутой якорной системы
tension setting	- настройка системы натяжения; установка усилия натяжения
tensioner stroke	- ход натяжного устройства
tensioning equipment	- натяжное оборудование
tensioning ram	- натяжное устройство; (для натяжения водоотделительной колонны и направляющего каната)
test cup	- опрессовочная манжета
test equipment package	- блок оборудования для пробной эксплуатации
test string	- испытательная колонна (используется при испытании, пробной эксплуатации скважины)
test stump	- испытательная тумба (для испытания блока превенторов перед их спуском к подводному устью)
test tool	- опрессовочный инструмент (инструмент для опрессовки подводного оборудования)

testing equipment	- оборудование для испытания; оборудование для опробования
threaded actuated running tool	- резьбовой инструмент для спуска
threadless riser coupling	- безрезьбовая муфта водоотделяющей колонны
three hanger wellhead housing	- устьевая головка для трех подвесок
tie-back equipment	- оборудование надставки
tie-bar	- соединительная тяга (для подвески отводного устройства к подроторной раме)
tie-to-bottom control	- система ориентации, связанная с дном (система ориентации, при которой местоположение бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы относительно подводного устья скважины определяется по туго натянутому канату, связывающему дно моря с буровым сооружением)
tie-to-ground compensation system	- компенсирующее устройство, связанное с дном (моря)

- tilt-up/jack up platform - составное основание, состоящее из свайной опоры и верхней самоподнимающейся палубы
- ton-cycle indicator
see: ton-mile indicator
- ton-mile indicator - индикатор выполненной работы (для определения работы, выполненной катанами, например, натяжных устройств)
- tool house - инструментальная кладовая
- tool joint locator - локатор замков бурильной колонны (предназначен для определения положения замка бурильной трубы относительно плашек подводных превенторов)
- tool-joint locator sub - переводник для локатора замков бурильных труб
- top of guide-post - головка направляющей стойки (на постоянном направляющем основании)
- torque-down seal assembly - уплотнительный срабатывающий узел при приложении крутящего момента (служит для герметизации подвесной головки обсадной колонны)

torque-set nack-off assembly
 see: torque-down seal assembly

torque transmission system

- устройство для передачи вращающего момента (например, на забойном компрессоре качки и амортизирующем переводнике)

torus connector

- (фирм.назв.) **торовидная** муфта (для соединения подводного оборудования с устьем подводной скважины или друг с другом)

tower fixed platform

- башенное стационарное основание

towing draught

- осадка при буксировке (у полупогружной буровой платформы)

towing eye

- проушина для буксировочного троса

transit draft

- транспортная осадка (осадка плавучей полупогружной буровой платформы при ее транспортировке)

travelling block guide dolly

- каретка талевого блока (для перемещения талевого блока по вертикальным направляющим с целью предотвращения его раскачивания при качке бурового судна)

- или плавучей полупогружной буровой платформы)
- travelling block guide
- направляющая талевого блока (предотвращает раскачивание талевого блока при качке бурового судна или плавучей буровой платформы)
- travelling block guide system
- see: travelling block stabilizer
- travelling block limit switch
- конечный выключатель хода талевого блока; противозатаскиватель талевого блока
- travelling block stabilizer
- стабилизатор талевого блока (предназначен для предотвращения раскачивания талевого блока при качке бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)
- treating equipment
- оборудование для подготовки (продукта скважины при пробной эксплуатации; включает подогреватель, сепаратор, контрольно-измерительные приборы, систему трубопроводов и т.д.)

trip ball	- сбрасываемый шар (для цементирования скважины)
trip plug	- сбрасываемая пробка (для цементирования скважины)
tubing hanger orienting bushing	- втулка для ориентации подвесной головки насосно-компрессорной колонны (устанавливается в устьевую головку до спуска насосно-компрессорной колонны)
tubing hanger running tool	- инструмент для спуска насосно-компрессорной колонны
tubing lubricator valve	- гидравлическая задвижка насосно-компрессорной колонны
turntable see: turret	
turret	- турель (якорного устройства системы позиционирования бурового судна)
TV cable reel	- барабан телевизионного кабеля
TV camera	- телевизионная камера (для контроля подводного оборудования)
TV guide line	- направляющий канат телевизионной камеры (для ориентированного спуска)

TV guide line frame

TV guide line tensioner

TV monitor

TV pan-tilt

twin-hulled column-stabilized drilling unit

twin hull semi-submersible drilling vessel

two-arm guide assembly

two stack syst

телевизионной камеры к подводному устью скважины)

- кронштейн направляющего каната телевизионной камеры (для крепления конца направляющего каната)

- натяжное устройство направляющего каната телевизионной установки

- пульт управления телевизионной установкой

- поворотный механизм телевизионной камеры

- двухкорпусная буровая установка, стабилизированная вертикальными колоннами (плавучая полупогружная буровая платформа с двумя нижними корпусами и стабилизирующими колоннами)

- двухкорпусное полупогружное буровое основание

- двухплечее направляющее устройство

- двухблочная система (система, состоящая из двух блоков превенторов и двух водоотделяющих колонн)

two-stack/two-riser drilling system

see: two stack system

two trip running tool

- двухрейсовый инструмент для спуска (инструмент, позволяющий спуск и установку обсадной колонны и узла уплотнения за два рейса, за два спуска)

U

unballasted condition

- дебалластированное состояние (плавучего полупогружного бурового основания)

underwater drilling

- подводное бурение (бурение скважин с подводным расположением устья)

underwater drilling equipment

- подводное буровое оборудование (буровое оборудование для бурения морских скважин с подводным расположением устья)

underwater drilling unit

- подводная буровая установка

underwater driving hammer

- подводный молот для забивки свай в дно

underwater guide line system

- система подводных направляющих канатов (система канатов, связывающих подводное устье скважины с буровым судном или плавучим полупогружным буровым основа-

	нием и предназначенных для ориентированного спуска по ним оборудования, инструментов к подводному устью)
underwater production manifold	- подводный манифольд для фонтанной эксплуатации; подводный эксплуатационный манифольд
underwater TV system	- система подводного телевидения
underwater wellhead equipment	- подводное устьевое оборудование
unicode converter	- (фирм.назв.) преобразователь "Юникод" (устройство для поддержания постоянно-го давления рабочего газа или рабочей жидкости в системе компенсатора буровой колонны)
unicode heave compensator	- компенсатор качки "Юникод"
unit type telescoping joint	- телескопическая секция с несъемным отводным устройством
universal ball joint	- шарнирный шаровой узел (шарнирный узел в нижней части водоотделяющей колонны, позволяющий ей отклоняться от вертикали при горизонтальном смещении бурового судна или плавучего

полупогружного бурового
основания под действием
внешней среды)

universal guide arm

see: universal guide frame

universal guide arm unit

see: universal guide frame

universal guide frame

- универсальная направляющая балка, рама (предназначена для ориентированного спуска бурового инструмента, обору- рудования по направляющим канатам к подводному устью)

universal running tool

- универсальный инструмент для спуска (для спуска, уплот- нения и опрессовки подвесных головок обсадных колонн)

unlocking dart

- отсоединяющий наконечник (для снятия защитного колпа- ка с устья подводной скважи- ны)

upper female

- верхнее гнездо (коллектора управления с двойным гнездом; устанавливается на нижней секции-узле шарового шарни- ра водоотделяющей колонны)

upper hull

- верхний корпус (корпус пла- вучего полупогружного буро- вого основания, на котором размещены жилые, бытовые и служебные помещения, элект-

ростанция, технологическое оборудование, инструменты и материалы)

upper marine riser

- верхняя часть водоотделяющей колонны (телескопическая секция с отводным устройством)

upper yoke assembly

- верхняя траверса (на компенсаторе буровой колонны)

utility guide frame

see: universal guide frame

V

vertical-reference unit

- устройство для отсчета вертикальных перемещений (бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)

vertically constrained

semisubmersible

see: tension leg semisubmersible

W

wait and weight method

- метод ожидания и утяжеления (метод управления скважиной в случае опасности выброса, при котором прекращают циркуляцию до приготовления бурового раствора необходимой плотности)

wall-building tester	- прибор для определения коркообразующих свойств бурового раствора
wash-out port	- промывочное отверстие (отверстие в испытательном инструменте для промывки водой посадочного гнезда уплотнительного узла подвесной головки обсадной головки)
waste tank	- емкость для отходов (бурения)
waterborne upper structure	- отсеки плавучести верхней части сооружения (водонепроницаемые элементы конструкции верхнего корпуса плавучей полупогружной буровой платформы, которые учитываются при расчете его остойчивости)
water soluble lubricant	- растворимое в воде масло (специальный концентрат для приготовления рабочей жидкости для системы гидравлического управления подводным устьевым оборудованием)
wave motion compensation	- компенсация перемещения от волнового воздействия
wear bushing	- защитная втулка (для защиты рабочих поверхностей подвесной или устьевой головок обсадных колонн от износа)

weather resistant	- защищенный от действия неблагоприятных погодных условий (например, пульт управления)
wedge lock	- клиновой фиксатор (для фиксации положения плашек при их закрытии)
wedge type subsea control pod	- клиновидный подводный коллектор управления
weight sensator	- датчик веса
weight-set packoff	- уплотнение весом (уплотнение подвесной головки под действием веса буровой колонны)
weight set packing unit	- уплотнительный узел, устанавливаемый под действием веса буровой колонны
weighting system for bulk products	- система измерения веса незатаренных порошкообразных материалов (системы пневмотранспорта баритат, бентонита, цемента)
welded blade stabilizer	- лопастной стабилизатор (с приварными лопастями)
well center	- центр буровой шахты
well data	- данные о скважине; характеристики скважины

well-killing procedure	- операция по глушению скважины
wellhead assembly	- устьевое оборудование (оборудование устья скважины)
wellhead body see: wellhead housing	
wellhead body wear bushing	- защитная втулка корпуса устьевой головки
wellhead cap	- устьевой колпак (для герметизации устья подводной скважины в случае временного оставления ее)
wellhead cap assembly see: wellhead cap	
wellhead capsule	- съемный устьевой модуль
wellhead casing hanger test tool	- устьевой опрессовочный инструмент подвесной головки обсадной колонны
wellhead casing hanger packing unit	- уплотнительный узел подвески обсадной колонны на подводном устье
wellhead cellar	- устьевая шахта
wellhead chamber	- устьевая камера (для размещения эксплуатационного оборудования скважины с подводным устьем)

- | | |
|---|--|
| wellhead collet connector | - устьевая цанговая муфта (муфта на блоке превенторов или водостделяющей колонны для стыковки их с устьевой головкой подводной скважины) |
| wellhead connector | - устьевая муфта; соединитель устья (муфта для соединения подводного устьевого оборудования с устьем подводной скважины) |
| wellhead housing | - корпус устья; корпус устьевой головки (толстостенная втулка, закрепляемая на конце обсадных колонн направления, кондуктора или технической колонны и служащая для соединения с устьевым оборудованием, а также подвески и обвязки в ней обсадных колонн) |
| wellhead housing assembly | - узел устьевой головки |
| wellhead housing extension | - удлинитель корпуса устьевой головки |
| wellhead mandrel
see: wellhead housing | |
| wellhead re-entry structure | - устьевое оборудование для повторной установки |
| wellhead retrieving tool | - устьевой инструмент для возврата оборудования с подводного устья скважины |

wellhead running tool	- инструмент для спуска подводного устьевых оборудования
well marker	
see: marker buoy	
well test burner	- горелка для пробной эксплу- атации (горелка для сжига- ния продуктов скважины при ее пробной эксплуатации)
well test log	- (фирм.назв) метод (система) регистрации основных пара- метров, контролируемых при пробной эксплуатации сква- жин
wet subsea completion	- 1. заканчивание скважины о открытым подводным устье- вым оборудованием; 2. сква- жина, законченная таким способом
wind arm	- плечо ветровой нагрузки (на буровом судне или плавучей полупогружной платформе)
wind indicator	- указатель направления ветра
wire line cable cutter	- резак для отрезки направ- ляющего каната (в случае его обрыва)
wire line guide assembly	- канатоукладчик; устройство для укладки каната

wire line latch

see: guide line connector;
guide line anchor

wire line operated circula-
ted tool

- управляемый проволокой
инструмент для циркуля-
ции (используется при
пробной эксплуатации
скважины)

work line

- талевый канат; рабочий
канат

work line rack

- вьюшка для хранения тале-
вого каната

work platform

- рабочая площадка (напри-
мер, водоотделяющей колон-
ны, предназначенная для
выполнения монтажных работ)

wire wrapped sand screen

- песочный фильтр с проводоч-
ной обмоткой

yarding

У

- складирование (укладка
бурильных и обсадных труб
на стеллажах бурового
судна или плавучей полу-
погружной платформы)

yaw of drilling platform

- рыскание буровой платфор-
мы (отклонение плавучей
буровой платформы от задан-
ного направления)

zone isolation

З

- изоляция зоны

zone separation packer

- пакер для разобщения плас-
тов

Приложение I

СОКРАЩЕНИЯ

ASK (automatic station keeping)	- автоматическое удержание на месте стоянки (бурового судна или плавучей буровой платформы в процессе бурения и штормового отстоя)
BOP (blowout preventer)	- противовыбросовый превентор; блок противовыбросовых превенторов
CIW (Cameron Iron Works)	- фирма "Камерон айрон уоркс" (фирма США по разработке и изготовлению оборудования для морского бурения и эксплуатации нефтегазовых скважин)
ddc (diver decompression camera)	- водолазная декомпрессионная камера
GTU (guide line tensioning unit)	- натяжное устройство направляющих канатов
MWE (manned work enclosure)	- обитаемая рабочая камера (устанавливается на подводном устье скважины с целью размещения в ней обслуживающего персонала)
N.C. (normally closed)	- нормально закрытый

N.O. (normally open)	- нормально открытый
OCT (Oil Center Tool)	- фирма "Ойл сентер тул" (фирма США по изготовле- нию оборудования для под- водного бурения)
ODECO (Ocean Drilling and Exploration Company)	- фирма "Оушн дрилинг энд эксплорейшн компани" фирма США по бурению и эксплуатации нефтяных и газовых скважин)
PCT (pressure controlled test)	- опробование, управляемое давлением
PTB (personnel transfer bell)	- колокол для транспортиров- ки людей (предназначен для транспортировки обслуживаю- щего персонала к подводному устьевому оборудованию)
PTC (personnel work enclosure) see: MWE	
PTE (personnel transfer cham- ber)	- камера для транспортиров- ки людей
PVT (pit volume totalizer)	- сумматор объемов бурового раствора (в емкостях)
RCK (riser integral joint choke and kill)	- секция водоотделяющей ко- лонны с выполненными заод- но с ней линиями штуцерной и глушения

RED (rod end down)	- штоком вниз (расположение цилиндра натяжного устройства)
REU (rod end up)	- штоком вверх (расположение цилиндра натяжного устройства)
RHC (remote hydraulic control)	- дистанционное гидравлическое управление
RHR (remote-hydraulically-releasable)	- гидравлический дистанционно отсоединяемый
RP (reciprocate)	- расхаживание (например, обсадной колонны при цементировании)
RTG (radioisotope thermoelectric generator)	- радиоизотопный термоэлектрический генератор (источник энергии для управления подводным оборудованием)
RUDAC (remote underwater drilling and completion)	- подводное бурение и заканчивание с дистанционным управлением устьевым оборудованием
SBOP (spherical blowout preventer)	- противовыбросовый преентор со сферическим уплотнительным элементом (универсальный преентор со сферическим уплотнительным элементом)

- | | |
|--|---|
| SEAL (Subsea Equipment Associates Limited) | - фирма "Сабси экипмент ассоушйетс" (фирма США по разработке подводных систем для бурения и эксплуатации нефтегазовых скважин) |
| SEDCO (Southeast Drilling Company) | - фирма "Саутист дриллинг компани" (фирма США по проектированию и эксплуатации буровых судов, плавающих полупогружных буровых платформ и подводного оборудования) |
| SPM (subsea plate mounted) | - установленный на подводной плите |
| SPS (Subsea production system) | - подводная эксплуатационная система; подводное эксплуатационное оборудование |
| SWE (subsea working enclosure) | - подводная рабочая камера (предназначена для проведения обслуживающим персоналом работ по обслуживанию и ремонту устьевого оборудования) |
| TIW (Texas Iron Works) | - фирма "Техас айрон уоркс" (фирма США по изготовлению оборудования и инструментов для бурения) |
| UWD (underwater drilling) | - подводное бурение (бурение скважин с подводным устьем) |

Wodeco (Western offshore drilling and exploration company)

- фирма "Уэстерн офшор дрилинг энд эксплорейшн компания" (буровая эксплуатационная фирма США)

УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ

А

аварийная подвеска бурильных
труб 43^{ж)}

аварийная посадка 44

аварийное отсоединение водо-
отделяющей колонны 44

аварийное отсоединительное
устройство водоотделяющей
колонны 44

аварийное отсоединение 107

аварийное подвесное устрой-
ство с клиновыми плашками
45

аварийный блок питания 44

аварийный пульт управления
42

аварийный уплотнительный
узел 44

автозатвор 7

автомат для подачи свечей
бурильных труб в вышку 8

автоматически закрывающееся
соединительное устройство
8

автоматический центрирующий
манипулятор 8

автоматическое удержание на
месте стоянки 8

автоматизированная гидросис-
тема спуско-подъемов 8

автоматическая система пода-
чи труб в вышку 8

акустическая вспомогательная
система управления 5

акустическая система управле-
ния 5

акустическая система управле-
ния подводным противовыбросо-
вым оборудованием 49

акустическая система позицио-
нирования 5

акустический датчик угла на-
клона водоотделяющей колон-
ны 6

^{ж)} Здесь и далее цифрой указана страница, на которой поме-
щен соответствующий английский эквивалент

акустический приемник индикатора местоположения 5

акустический приемник индикатора угла наклона водоотделяющей колонны (морского стояка) 6

аккумулятор с направляемым поплавком 53

аккумулятор с эластичной разделительной диафрагмой 10

аккумуляторная станция с пневмоприводом 7

аккумуляторная установка с комбинированным приводом 26

амортизирующая вставка 17

амортизирующая головка муфты 66

антикоррозийный колпак 29

Б

барабан силового шланга 90

барабан шланга управления 14, 90

барабан электрогидравлического кабеля 42

башенное морское основание, шарнирно крепящееся к дну 84

башенное основание с оттяжками 53

башенное стационарное основание 129

безмоментное уплотнительное устройство обсадной колонны 81

безопасная задвижка 46

безрезьбовая муфта водоотделяющей колонны 127

бейкерлок 9

бейкерсил 9

бесштоковая полость цилиндра 10

бетонное стационарное морское основание 27

бетонный упор 27

блок аккумуляторов 5

блок оборудования для пробной эксплуатации 91

блок постоянного штуцера 90

блок противовыбросовых превенторов; сборка противовыбросовых превенторов 14

блок скважинного оборудования 120

быстро соединяемый замок 94

быстроразъемная соединительная коробка 93

быстроразъемная подводная испытательная фонтанная арматура 93

буровая баржа 38

буровая табла 39

буровая характеристика 39

буровое судно 110

буровое судно - катамаран 21

буровое судно с системой динамического позиционирования 41

буровое оборудование многократного использования 98

буровое основание, стабилизированное колоннами 25

бурение наплаву 47

бурение подводных скважин 39

бурение с плавающего сооружения 47

буровой хвостовик 38

буферная камера 17

В

вертлюг хвостовика 67

вертлюг цементировочной головки 21

вертлюг цементировочного манифольда 21

верхняя часть блока превенторов 16

верхняя часть водоотделяющей колонны 136

верхняя траверса 136

внутренняя колонна двойной водоотделяющей колонны 61

внутренняя труба 61

водоизмещение в процессе бурения 321

водоизмещение в транспортном положении 32

водоизмещение при бурении 38

водолазная шахта 33

водоотделяющая колонна 102

водоотделяющая колонна для бурения 73

водоотделяющая колонна для циркуляции 78

водоотделяющая колонна с модулями плавучести 48

возбудитель пласта 61

воронка для повторного ввода 95

вращатель для навинчивания ведущей трубы 64

вращающаяся головка хвостовика 104

вращающаяся подвеска хвостовика 104

вращающийся скребок для открытого ствола 104

временная направляющая опорная плита 124

временное оставление 127

время прохождения бурового раствора от поверхности до долота 122

вспомогательная колонна 54, 76

вспомогательная линия 11

вспомогательная циркуляционная линия 24

вспомогательное судно 109

вспомогательный канат 54

вспомогательный манифольд

втулка для ориентации подвесной головки насоснокомпрессорной колонны 131

втулка отсоединительная подвесной головки обсадной колонны 20

втулкообразная подвесная головка обсадной колонны 72

вышка для хранения талевого каната 142

Г

газовый сепаратор 90

газоотводное устройство 50

гибкая петля 47

гибкая трансмиссия 47

гибкие обводные трубы линий штуцерной и глушения скважин 23

гибкий шланг из синтетической резины 123

гидравлическая задвижка насосно-компрессорной колонны 13

- | | | | |
|-------------------------------|-----|-------------------------------|---------|
| гидравлическая муфта | 58 | гидроциклонная установка тон- | |
| гидравлическая соединитель- | | кой очистки (бурового раство- | |
| ная коробка | 58 | ра) | 31 |
| гидравлически устанавливаемое | | главный пульт | 76 |
| уплотнение | 60 | гладкая подвеска хвостовика | |
| гидравлический амортизатор | | | 87 |
| бесштоковой полости | 10 | глиссер-нефтеборщик | 82 |
| гидравлический амортизатор | | глубина ввода | 116 |
| штоковой полости | 103 | глубина, доступная водолазу | |
| гидравлический замок | 58 | | 32 |
| гидравлический коллектор | | глубина спуска обсадной ко- | |
| | 59 | лонны | 21 |
| гидравлический разъединя- | | гнездо для подводного гидрав- | |
| ющий домкрат | 60 | лического коллектора управле- | |
| гидравлический расцепляющий | | ния | 119 |
| домкрат | 60 | гнездо для подсоединения ин- | |
| гидравлический соединитель | | струмента для спуска хвосто- | |
| | 58 | вика | 67 |
| гидравлический спайдер | 60 | гнездо коллектора управления | |
| гидравлическое сервоуправле- | | | 29 |
| ние | 59 | головка горелки | 18 |
| гидромониторная головка | 63 | головка для сбрасывания про- | |
| гидромониторная насадка | 63 | бок | 88 |
| гидромониторное сопло | 63 | головка колонны направления | |
| гидросиловая установка | 59 | | 28 |
| | | головка направляющей стойки | |
| | | | 90, 128 |

головка направляющей стойки
управляемая дистанционно 96

горелка для полного сжигания
нефти 24

горелка для пробной эксплуата-
ции I4I

горелка для сжигания сырой
нефти 30

горелка с водяным экраном
50

гравийный фильтр ствола мно-
гопластовой скважины 80

градиент давления бурового
раствора 79

грузоподъемность компенса-
тора 26

грузоподъемность системы на-
тяжения водоотделяющей ко-
лонны I03

грязевая линия 79

Д

датчик угла наклона водоот-
деляющей колонны 99

двигатель, не создающий по-
мех, отрицательно влияющих
на работу гидрофонической
системы позиционирования

двигатель системы динамическо-
го позиционирования 4I

двойная водоотделяющая колон-
на 27

двойное стыковочное гнездо
подводного коллектора 40

двуплечее направляющее уст-
ройство I32

двухблочная система I32

двухкорпусная буровая уста-
новка, стабилизированная вер-
тикальными колоннами I32

двухкорпусное полупогружное
буровое основание I32

двухрейсовый инструмент для
спуска I33

двухфазная система смесеобра-
зования 34

двухходовой гидравлический
соединитель 34

дебалластированное состояние
I33

дистанционный малый пульт
96

дистанционный соединитель
направляющего каната 96

длина направления II6

длина ниппельной части 116
 дно моря 79
 донная плита 106
 донная подвеска 79
 донный кондуктор 106
 донный направляющий блок 106
 доливочная линия 46
 дублирующая система 94

Е

емкость для добавок 6
 емкость для обора шлама 30
 емкость для слива бурового раствора 79

Ж

жидкая смесь 76

З

забивная колонна 40
 забивная труба 40
 забойный компенсатор вертикальной качки 35
 заглубляемая в дно юбка ста-

ционарного основания 107
 загрязнение нефтью 82
 загрязнение нефтепродуктами 82
 зажигательное устройство 61
 заканчивание скважины с открытым подводным устьевым оборудованием 141
 закачиваемая пробка 93
 закончить бурение 35
 закрытие скважины колпаком 19
 замок внутренней трубы 61
 замок водоотделяющей колонны 94
 замок коллектора 88
 замок коллектора управления 28
 замок направляющего каната 52
 замок с пружинными защелками 114
 замковая защелка 68
 замковая муфта водоотделяющей колонны 101

замковая пружина 66
 замковое соединение водоотделяющей колонны IOI
 замковое соединение с трапециевидальной резьбой I8
 замковый узел подводного коллектора I20
 замковый узел секции водоотделяющей колонны IOI
 запорная втулка 25
 запорная собачка 68
 защитная втулка I6, I37
 защитная втулка корпуса устьевой головки I39
 защитная втулка посадочного гнезда IO9
 защитная втулка устьевой головки 58
 защитная втулка, устанавливаемая в один прием 82
 защитный кожух водоотделяющей колонны IO2
 защитный кожух нишеля 87
 защитный колпак 92
 защитно-направляющая кон-

струкция 92
 знаки надзора за постройкой судов 75

золотник управления II6
 золотниковый клапан IIO

И

извлекаемая рама 97
 извлекающий канат 97
 индикатор выполненной работы I28
 индикатор натяжения каната 67
 индикатор натяжения якорного каната 7
 индикатор положения донной опорной плиты I24
 индикатор положения компенсатора 26
 индикатор положения компенсатора буровой колонны 37
 индикатор положения кряка 56
 индикатор положения плашки 94
 индикатор положения штока II7

индикатор угла наклона II3

индикатор угла наклона водо-
отделяющей колонны 99

индикатор угла наклона шаро-
вого шарнира 9

индикатор уровня в емкости
87

инструмент для аварийной под-
вески буровой колонны 35

инструмент для демонтажа бло-
ка превенторов I5

инструмент для замены направ-
ляющего каната 53

инструмент для извлечения за-
щитной втулки I6

инструмент для извлечения
уплотнительного устройства
I07

инструмент для монтажа и де-
монтажа водоотделяющей ко-
лонны 75

инструмент для опрессовки
подвесной головки обсадной
колонны 20

инструмент для отсоединения
замка направляющего каната
52

инструмент для отсоединения

дистанционно управляемого зам-
ка направляющего каната 96

инструмент для посадки унифи-
цированного уплотнения II2

инструмент для резки направ-
ляющего каната 52

инструмент для спуска и мон-
тажа I05

инструмент для спуска направ-
ляющей опорной плиты I24

инструмент для спуска насос-
но-компрессорной колонны
I3I

инструмент для спуска отсое-
диняющийся вращением I04

инструмент для спуска и извле-
чения защитной втулки I07

инструмент для спуска и извле-
чения колпака временно остав-
ляемой скважины I24

инструмент для спуска и опрес-
совки I06

инструмент для спуска и подь-
ема водоотделяющей колонны
73

инструмент для спуска и подь-
ема защитной втулки I6

инструмент для спуска и посад-

ки хвостовика 67

инструмент для спуска под-
весной головки обсадной ко-
лонны 20

инструмент для спуска с гре-
бенками 19

инструмент для спуска с J -
образными пазами 64

инструмент для спуска со
штыря под J -образным пазом
64

инструмент для спуска с шар-
ниром 29

инструмент для опуска под-
водного устьевого оборудова-
ния 141

инструмент для спуска уплот-
нительного узла 107

инструмент для установки над-
ставки хвостовика 67

инструмент для опуска фон-
танной арматуры 92

инструмент для съема и по-
вторной установки уплотне-
ния подвесной головки обсад-
ной колонны 19

инструмент для установки
уплотнения 107

инструмент для циркуляции,
открываемый давлением 93

инструмент с байонетными
пазами 64

искусственный остров 7

исполнительная функция проти-
вовыбросового превентора
121

испытание на приток 91

испытатель пласта, спускаемый
на бурильной колонне 36

испытатель пласта, управле-
мый давлением 91

испытатель пласта, управле-
мый весом бурильной колонны
30

испытательная колонна 126

испытательная тумба 126

К

канал замка коллектора 88

канатный инклинометр 123

канатоукладчик 141

каретка талевого блока 129

катер-нефтеборщик 83

колонна бурильных труб для
гидромониторного бурения

35

кольцо для подвески на спай-
дере II5

колонна для спуска 66

колонна для спуска обсадных
труб 2I

колонное стационарное основа-
ние 25

коллектор управления с одним
посадочным гнездом III

колпак временно оставляемой
скважины I24

колпак для опрессовки линий
штуцерной и глушения скважи-
ны 23

комбинированная опрессовоч-
ная пробка корпуса устьевой
головки 26

комбинированная пробка 88

комбинированный инструмент
для спуска и опрессовки 26

компенсатор бурильной колон-
ны 36

компенсатор бурильной колон-
ны с двумя цилиндрами 40

компенсатор вертикальной кач-
ки 30, 55

компенеатор качки "юникод"
I34

компенсатор качки, установ-
ленный в линию с талевым
блоком и криком 6I

компенсатор перемещения 78

компенсатор перемещения с
двумя цилиндрами 40

компенсатор пульсации всасы-
вающей линии I2I

компенсатор смещения I22

компенсируемая нагрузка на
крике 26

компенсирующее устройство,
связанное с дном I27

компенсирующее устройство бу-
рильной колонны 37

компенсирующий переводник
I7

компенсация перемещения от
волнового воздействия I37

комплект водоотделяющей колон-
ны 75, I02

конечный выключатель хода та-
левого блока I30

контроль положения водоотде-
ляющей колонны 75

концентрат жидкости гидрав-
лической системы 58

корзина для пересадки II

короткая секция водоотделяю-
щей колонны I02

корпус головки обсадной ко-
лонны 20

корпус подвесной головки об-
садной колонны I9

корпус устья I40

корпус устьевой головки
I40

клапан для выбора коллекто-
ра 89

клапан для нагнетания хим-
реагентов 22

клапан KR 65

клиновой фиксатор I38

клиновидный подводный коллек-
тор управления I38

клиренс 25

клиренс в вышке 25

кран блока превенторов I2

кран для перемещения блока
превенторов I6

краун-о-матик 30

кронблок с компенсацией кач-
ки 78

кронблочный компенсатор 29

кронштейн направляющего кана-
та телевизионной камеры
I32

крупноблочное сборное основа-
ние 77

крышка превентора 9I

Л

левый байонетный паз 66

линия глушения скважины 65

линия для зарядки подводных
аккумуляторов I18

линии штуцерная и глушения
скважины 62

линии штуцерная и глушения
скважины разборного типа
49

локатор замков бурильной ко-
лонны I28

лопастной стабилизатор I38

лелька для пересадки II

М

малый электрический пульт
4I

манифольд стояк II7

манифольд управления 28

манифольд управления противо-
выбросовыми превенторами
I3

манифольд управления, смон-
тированный на отдельной ра-
ме II3

манифольд шлангового бараба-
на 57

маркерный буй 75

маркерный маяк скважины
I4I

масляный насос 93

материалы и детали бурового
оборудования, полностью рас-
ходуемые в процессе бурения
38

маяк угла наклона водоотде-
ляющей колонны 99

мерная емкость II3

метод борьбы с выбросом с

поддержанием постоянного за-
трубного давления 28

метод бурильщика 37

метод затрубного давления
2I

метод ожидания и утяжеления
I36

метод (система) регистрации
основных параметров, контро-
лируемых при пробной эксплуа-
тации окважин I4I

механизированная подача труб
54

механизм для подачи и уклад-
ки труб 87

механически устанавливаемая
подвеска хвостовика 76

мешалка бурового раствора
79

многокамерная опорная конст-
рукция железобетонного осно-
вания 2I

многоканальный гидравлический
шланг 80

многоканальный шланг 56,80

многоканальный шланг противо-
выбросовых превенторов I4

многоконусная подвеска гидравлического действия 60

многоконусная подвеска хвостовика 80

многопроводная электрогидравлическая система управления 80

многорейсовая подвесная головка обсадной колонны 80

многошаровая шарнирная секция 80

модуль плавучести водоотделяющей колонны или морского стояка 17

модуль плавучести секции водоотделяющей колонны 101

модуль повторного соединения направляющего каната 53

монтажная консоль 79

монтажная площадка 115

монтажная схема бурового оборудования 38

монтажный кронштейн 79

морская буровая платформа 82

морская буровая установка 73

морская система опробования испытателем пласта управляемым давлением 85

морские передвижные буровые установки 82

морское буровое основание 82

морское буровое основание, опирающееся на дно 16

морской стояк для бурения 73

морской стояк для циркуляции бурового раствора 79

мультиплексная система управления 81

мультиплексная электрогидравлическая система управления 81

муфта блока превенторов 116

муфта блока превенторов для соединения с устьем 16

муфта водоотделяющей колонны 74, 100

муфта для ступенчатого цементирования 117

муфта замка 16

муфта замка водоотделяющей колонны 46

муфта замка секции водоотделяющей колонны 94

муфта линий штуцерной и глушения скважины 23

муфта с автозатвором 7, 8

муфта с отверстиями 89

муфта с упором 65

муфта с фиксатором 66

муфта свечи бурильных труб 35

муфтовая часть 46

муфтовое отводное устройство 116

муфтовый стыковочный переводчик 46

муфтовый стыковочный узел линий штуцерной и глушения скважины 46

Н

надводная фонтанная арматура 122

надводное оборудование циркуляционной системы 79

надставка хвостовика 68

наружная труба 85

наружная труба двойной водоотделяющей колонны 85

наружный пакер обсадной колонны 46

наружный трубный пакер подвески хвостовика 67

наружный цилиндр 85

напорный manifold 117

направляющая головка 51

направляющая донная конструкция 51

направляющая каретка траверсы крана 56

направляющая обсадной колонны 19

направляющая рама 51

направляющая рама водоотделяющей колонны 100

направляющая рама нижней части блока превенторов 68

направляющая рама низа водоотделяющей колонны 69

направляющая рама противовыбросового оборудования	I3	насосно-аккумуляторная установка	92
направляющая стойка	53	настройка системы натяжения	I25
направляющая стойка блока превенторов	I4	натяжное кольцо телескопического звена секции	I26
направляющая стойка с прорезью	II3	натяжное оборудование	I25
направляющая талевого блока	I29	натяжное устройство	I25
направляющая штанга колонны направления	27	натяжное устройство водоотделяющей колонны	I03
направляющее гидрофона	58	натяжное устройство направляющего каната	53, 67
направляющее оборудование	50	натяжное устройство неподвижного конца	3I
направляющее отводного устройства талевого блока	II	натяжное устройство с противовесом	29
направляющее устройство блока превенторов в буровой шахте	I3	натяжной канат водоотделяющей колонны	I03
направляющий канат	52	нерегулируемый штуцер	47
направляющий конус	5I	нефтезадерживающий бон	82
направляющий раструб	5I	нефтяная скважина с устьем на дне моря	I06
направляющий цементируочный башмак	2I	нижний блок водоотделяющей колонны	70
насосная установка на са-лазках	II3	нижнее гнездо	69

нижнее коромысло 69

нижний корпус 69

нижняя секция морского стояка 70

нижняя траверса 69

нижняя часть блока превенторов 13, 69

нижняя часть водоотделяющей колонны 69

ниппель замка водоотделяющей колонны с секциями линий штуцерной и глушения скважин, выполненными заодно с этой секцией 94

ниппель соединения водоотделяющей колонны 101

ниппель соединения водоотделяющей колонны или морского стояка 71

ниппельная часть 71

ниппельная часть коллектора 71

ниппельная часть муфты "ману-квик" 72

ниппельная часть соединения 86

ниппельный и муфтовый стыко-

вочные переводники линий с штуцерной и глушения скважин 71

ниппельный и стыковочный узел линий штуцерной и глушения скважины 71

ниппельный профиль 86

0

оборудование буровой установки 98

оборудование для закрытия противовыбросовых превенторов 12

оборудование для компенсации качки 55

оборудование для ликвидации 32

оборудование для монтажа и демонтажа водоотделяющей колонны 74

оборудование для обслуживания блока превенторов 15

оборудование для подвески обсадных колонн на устье скважины 19

оборудование для пробной эксплуатации 91

оборудование для пробной эко-

платации на море	82	одношаровой, разгруженный (от действия давления) шарнир- ный узел	II0
оборудование для разделения и очистки пластовых флюидов	49	опасная зона	54
оборудование для спуска систе- мы выкидных линий	49	операция по глушению скважи- ны	I39
оборудование надставки	I27	опознавательный буй	75
оборудование секции водоот- деляющей колонны	IOI	опорная донная плита для ко- лонного стационарного основа- ния	50
обсадная колонна, спущенная на всю длину пробуренного ствола от поверхности	49	опорная лапа	65, I2I
ограждение в районе угловой колонны	7	опорная плита	IO, 70, II7
одноблочная система	II2	опорная плита для бурения	39
одноколонная полупогружная буровая платформа	III	опорная рама	65
однокорпусное буровое судно	III	опорные балки блока превенто- ров	I5
однорейсовая подвесная голов- ка обсадной колонны	II2	опорный башмак самозаполняю- щего типа	46
однорейсовый узел подвесной головки	II2	опрессовочная манжета	I26
однофазная система смесеоб- разования	III	опрессовочная пробка подвес- ной головки обсадной колонны	20
одноцилиндровый компенсатор	III	опрессовочная пробка с раздви- жными плашками	45
		опрессовочный инструмент	I26

ориентирующая труба	84	отношение при закрытии	25
осадка при буксировке	129	отношение при открытии	83
осадка при бурении	38	отсеки плавучести верхней части сооружения	137
осадка платформы при бурении	35	отсоединение водоотделяющей колонны при осложнении	44
основание гравитационного типа	50	отсоединяющий наконечник	135
основная колонна	71	охватываемая часть	71
основная траверса	70	охватываемая часть	46
основной направляющий канат	76	П	
основной символ класса судна	22		
остойчивость после установки на дно погружной буровой платформы	116	паз замкового бруса	68
отбойная палуба	116	пакер для многоступенчатого цементирования	80
отводная линия	33	пакер для разобщения пластов	142
отводное устройство	32	пакер надставки хвостовика	67
отводное устройство телескопической секции	126	пакер подвесной головки хвостовика с надувным элементом	61
отделяемый контрольно-измерительный модуль	108	пакер подвески хвостовика	67
открытая гидравлическая система	83	палуба вибрационного сита	110

- палуба манифольда 72
- палубное буровое оборудование 83
- палубный соединительный кабель 31
- параллельный метод борьбы с выбросом 27
- патрубок муфты типа "ману-квик" 72
- патрубок с воронкой 10
- передвижная буровая установка 77
- передвижное основание, опирающееся на дно 77
- перевернутая манжета 63
- переводник водоотделяющей колонны 98
- переводник долота 10
- переводник для локатора замков бурильных труб 128
- переводник-сердечник 72
- переводник шарового соединения 9
- переходная втулка 6
- переходная секция обсадной колонны 29
- песочный фильтр с проволоочной обмоткой 142
- плавающее уплотнение 78
- плавающий сальник 78
- плавающая буровая установка 47, 118
- плавающее буровое основание 39
- плащечная полость 94
- плечо ветровой нагрузки 141
- площадь под свечи 109
- площадка для обслуживания 71
- поворотный движитель 104
- поворотный механизм телевизионной камеры 132
- поворотный скребок 104
- повторный ввод бурового оборудования 95
- повышение содержания твердой фазы в буровом растворе 17
- погружная буровая баржа
118
- подвеска бурильных труб при осложнении 43
- подвеска водоотделяющей колонны 103

подвеска замедленного действия хвостовика, устанавливаемого возвратно-поступательным перемещением колонны 31

подвеска колонны на упорном запялке стыковочного переходника 72

подвеска обсадной колонны (процесс) 21

подвеска отклоняющего блока каротажного кабеля 68

подвеска хвостовика, устанавливаемая вращением 105

подвеска хвостовика, устанавливаемая возвратно-поступательным перемещением колонны 97

подвесная головка насосно-компрессорных труб с раздвижными плашками 45

подвесная головка обсадной колонны с циркуляционными пазами 48

подвесная головка обсадной колонны с проходами для циркуляции 24

подвижная сборка 120

подводный акустический маяк 118

подводный аккумулятор 118

подводный блок 120

подводный гидравлический коллектор управления с двойным гнездом 34

подводный коллектор управления 119

подводный коллектор управления многотырькового типа 81

подводный коллектор управления с двойным гнездом 34

подводный манифольд для фонтанной эксплуатации 134

подводное противовибросовое оборудование 118

подводное устьевое оборудование 120

подводное фонтанное оборудование для пробной эксплуатации 120

подводный электрогидравлический кабель 43

подогреватель для пробной эксплуатации 92

подсвечник (площадь под свечи бурильных труб) 109

- подъемная головка 67
- подъемный захват 67
- подузел корпуса подвески
54
- положение компенсатора 27
- положение после установки на
дно погружной буровой плат-
формы II2
- положение при спуске I05
- полупогружная буровая плат-
форма I08
- полупогружное буровое основа-
ние типа катамаран I08
- полупогружное основание с из-
быточной плавучестью I36
- полупогружное основание с из-
быточной плавучестью, образу-
ющейся за счет вертикально
натянутой якорной системы
I25
- полупогруженное состояние
I08
- посадочный заплечик 66
- посадка при осложнении 44
- посадочные клинья I09
- последняя техническая колон-
на 92
- последовательность операций
при осложнении
- пост бурильщика 38
- пост управления плавучего бу-
рового основания 39
- постановка бурового основа-
ния на якоря 82
- постоянная подвесная головка
85
- постоянное направляющее осно-
вание 85
- постоянный штуцер ручного
управления 90
- правила постройки и классифи-
кации морских передвижных бу-
ровых установок I05
- правый байонетный паз 98
- превентор с вращающимся уплот-
нителем под ведущую трубу
I04
- превентор со срезающими плаш-
ками II0
- предохранитель блока превен-
торов II7
- предохранительное устройство
лебедки 35
- преобразователь "Юникод" I34

- пробка, продавливаемая по бурильной колонне 36
- пробковый узел 88
- пробковый штуцер 88
- пробная эксплуатация 91
- пробосторник 106
- продавочный насос 91
- промежуточное звено 63
- промежуточное устьевое оборудование 63
- промычное отверстие 137
- промычный клапан 24
- просвет 25
- просвет платформы при буровой осадке 87
- просвет при бурении 6
- противовибросовый превентор со сферическим уплотнительным элементом 114
- противозатаскиватель талового блока 130
- противозатаскиватель талового блока под кронблок 30
- проточка под замковое кольцо 68
- проушина для буксировочного троса 129
- проушина для подъема коллектора 88
- прибор для определения коррообразующих свойств бурового раствора 137
- приводной сегмент замка 24
- придонный аккумулятор 34
- прилив для ручного отцепления 72
- принадлежности для бурения 38
- принцип полного дублирования 91
- пульт бурильщика 7, 37, 38
- пульт компенсатора перемещения 78
- пульт непосредственного гидравлического управления 117
- пульт прямого управления 117
- пульт управления натяжным устройством водоотделяющей колонны 103
- пульт управления отводным уст-

ройством 33

пульт управления поворотным
механизмом 85

пульт управления противовыбро-
совым оборудованием 14

пульт управления спуском
106

пункт назначения 31

пучок шлангов 56

Р

рабочая глубина моря 84

рабочий журнал 11

разбуриваемый цементировоч-
ный пакер 37

раздвижная створка буровой
шахты 113

раздвоенный талевый блок
115

разлив нефти 82

разрезное замковое кольцо
115

разъемный блок превенторов
115

разъемный спайдер водоотделя-
ющей колонны 115

рама блока превенторов 15

рама для спуска коллектора
89

рама муфты водоотделяющей ко-
лонны 100

растворимое масло 114

расширитель скважины с раз-
движными рабочими органами
45

расширяющийся уплотнительный
элемент 45

регулирующий клапан фирмы
"Кумей" 65

резак для резки морской об-
садной колонны 73

резак для отрезки направля-
ющего каната 141

резервуар для гашения пуль-
сации потока 122

резервуар для смазки внутрен-
ней трубы 61

резервный коллектор 117

резьбовой инструмент для спуска
127

рыскание буровой платформы

С

салазки для перемещения блока превенторов 13

салазки для перемещения превенторов 113

самоподнимающаяся буровая установка 107

самоподнимающееся на домкратах морское буровое основание 63

самоподъемная буровая установка 63

самопогружной подводный сепаратор 108

самоходная полупогружная буровая платформа 108

сборная направляющая рама 77

сборная телескопическая секция 77

сбрасываемая пробка 131

сбрасываемый шар 131

сброс промывочной жидкости с выбуренной породой 98

свайное стационарное основание 86

одвоенная система натяжения водоотделяющей колонны 41

сдвоенный сферический противовибросовый превентор с клиновым замком крышки 41

секция водоотделяющей колонны 75, 101

секция водоотделяющей колонны или морского стояка, обладающая плавучестью 18

секция колонны направления для подвески головок последующих обсадных колонн 28

секция линий глушения скважины и штуцерной, выполненная заодно с секцией водоотделяющей колонны 100

сепаратор газовый и отстойник для бурового раствора 62

сепаратор для пробной эксплуатации 92

сервоуправляемый подводный регулятор 86

сеть трубопроводов 87

силовая линия 90

силовой канал 90

силовой шланг 90

система для бурения с одним блоком превенторов и одной водоотделяющей колонной

II2

система водоотделяющей колонны 75

система динамического позиционирования 4I

система для морского бурения 73

система для сбора нефти 82

система измерения веса незатаренных порошкообразных материалов I38

система индикации выполнения функций противовыбросовым оборудованием I2

система компенсатора бурильной колонны 37

система компенсатора перемещения 78

система линий глушения скважины и штуцерной I3

система натяжения водоотделяющей колонны I03

система натяжения направляющего каната 53

система обеспечения плавучести водоотделяющей колонны 74, 99

система ориентации 89

система ориентации, связанная с дном I27

система подачи и укладки труб 87

система подвесок 54

система позиционирования 89

система подвесных головок 54

система подвески подводного оборудования I20

система подводных направляющих канатов I33

система противовыбросовых превенторов II

система составной водоотделяющей колонны 62

система стабилизации 89

система трубопроводов 87

система удержания 5

система удержания на месте стоянки II7

система управления подводным
противовыбросовым оборудова-
нием II8

система штуцеров 23

скважина, законченная с под-
водным устьем II8

скважина с подводным устьем,
законченная с фонтанной ар-
матурой, изолированной от мор-
ской воды 40

скважина-спутник IO6

скважинный инструмент для
циркуляции 34

скважинный компенсатор верти-
кальной качки 35

скважинное оборудование 34

скребковая пробка, подвешен-
ная на втулке I8

скребковая пробка хвостови-
ка 68

смесительная емкость IO

снижение давления в затрубном
пространстве 7

соединение водоотделяющей
колонны 74

соединитель блока превенто-
ров I4

соединитель устья I40

соединительная коробка 64

соединительная коробка шлан-
га 57

соединительная тяга I27

соединительный многоканаль-
ный шланг 64

соленоидный срезной клапан
II4

составная секция водоотделя-
ющей колонны 62

составное основание, состоя-
щее из свайной опоры и верх-
ней самоподнимающейся палу-
бы I28

спайдер для монтажа и демон-
тажа водоотделяющей колонны
74

спайдерные балки II4

спасательная капсула 66

спасательные средства 66

специальный замок для соеди-
нения труб больших диаметров
II6

специальный инструмент для
одновременного спуска обсад-
ной колонны и уплотнительного

узла её подвесной головки
3I

специальный инструмент для
опрессовки II

специальный инструмент для
цементирования обсадной ко-
лонны IO5

спиральные линии глушения
скважины и штуцерная 55

способ наращивания бурильных
труб при фиксированном поло-
жении кряка 56

спусковая колонна бурильных
труб 36

спусковая резьба IO6

спусковое оборудование IO9

спусковое устройство IO9

спусковой инструмент с гре-
бенчатыми плашками I9

спусковой инструмент с сое-
динителем типа "ману-квик"
72

средняя направляющая рама
превенторов 76

средства спасения персона-
ла 86

срезающие плашки превентора II0

срезная направляющая рама
II0

срезные направляющие балки
I7

стабилизатор талевого блока
I30

стабилизирующая колонна вы-
носного типа 85

стационарная морская платфор-
ма 86

стационарное основание 47

стационарное основание с дон-
ной опорной плитой I23

стеллаж для обсадных труб
2I

стеллаж для секций водоотде-
ляющей колонны IO2

степень сжатия 93

струйное устройство для пере-
мешивания бурового раствора
79

соединительный патрубок 24

стыковочная втулка 24

стыковочная втулка блока пре-
венторов I5

стыковочная втулка устья
I40

стыковочный ниппель 71

стыковочный переводник 72

стыковочный переводник линий
штуцерной и глушения скважи-
ны 23

стыковочный сердечник 68

стыковочный узел водоотделя-
ющей колонны 75, I02

сферический аккумулятор с на-
правляемым поплавком II4

съемная вставка 95

съемный замок каната 97

съемный замок направляющего
каната 96, 98

съемный подводный коллектор
управления 97

съемный устьевой модуль
I39

Т

талевый канат I4

тележка для блока превенто-
ров I2

телескопическая направляю-

щая рама I25

телескопическая подвеска ко-
лонны II3

телескопическая секция I25

телескопическая секция с не-
съемным отводным устройством
I34

телескопическое соединение
II3

телескопический компенсатор
I7

телескопический компенсатор
бурильной колонны 36

торовидная муфта I29

траверса крыка 56

транспортная осадка I29

транспортная рама блока пре-
венторов I5

трубный манипулятор 87

трубная секция водоотделяющей
колонны I0I

турель I3I

турель якорной системы 78

У

удлинитель корпуса устьевой
головки I40

удлинитель шарового соедине-
ния 9

удерживающая плашка 55

удерживающее от перемещения
вверх клиновое устройство
55

узел вставки 62

узел вставки отводного уст-
ройства 33

узел механического отсоеди-
нения 76

узел направляющей донной кон-
струкции 5I

узел подвески I22

узел подвесной головки об-
садной колонны 20

узел подвесной головки и
уплотнения с циркуляционными
пазами 49

узел устьевой головки I40

укладочная головка 94

укрытие бурового бурильщика 38

универсальная направляющая
балка I35

универсальная шарнирная под-
веска 50

универсальный инструмент для
спуска I35

универсальный превентер с уп-
ругим уплотнительным элемен-
том 9

унифицированное уплотнитель-
ное устройство III

уплотнение весом I38

уплотнение гидравлического
действия 60

уплотнение обсадной колонны
(процесс) 20

уплотнительное поршневое уст-
ройство I22

уплотнительное устройство,
устанавливаемое в один прием
83

уплотнительный элемент отвод-
ного устройства 32

уплотнительный срабатывающий
узел, при приложении крутяще-
го момента I28

уплотнительный узел подвески
54

уплотнительный узел подвесной головки обсадной колонны 20

уплотнительный узел подвески обсадной колонны на подводном устье 139

уплотнительный узел, устанавливаемый вращением 105

уплотнительный узел, устанавливаемый под действием веса буровой колонны 138

упор пробки 88

управляемый проволокой инструмент для циркуляции 142

управляющая линия 86

управляющий канал 86

уравнительный резервуар 122

усилие от якорного крепления 77

успокоитель качки 78

установка для очистки сточных вод 110

установка опорной плиты скважины 45

установка усилия натяжения 125

устройство для ввода ведущей трубы в шурф 65

устройство для компенсации вертикальной качки 55

устройство для направления талового блока 129

устройство для направления труб 87

устройство для отвода потока бурового раствора 48

устройство для отвода талового блока и крыка 10

устройство для отсчета вертикальных перемещений 136

устройство для подвески линии глушения 65

устройство для подвески отводного устройства 33

устройство для подвески телескопической секции 126

устройство для передачи вращающего момента 129

устройство для регулирования длины каната 19

устройство для укладки каната 141

устройство, компенсирующее горизонтальное смещение 56

устройство постоянного натяжения 28

устьевая головка для трех подвесок I27

устьевая головка со стыковочной втулкой 24

устьевая камера I39

устьевая муфта I40

устьевая цанговая муфта I40

устьевая шахта I39

устьевое буровое оборудование 40

устьевое оборудование I39

устьевое оборудование для повторной установки I40

устьевое оборудование одноразового использования 45

устьевой инструмент для возврата оборудования с подводного устья скважины I40

устьевой колпак I39

устьевой опрессовочный инструмент подвесной головки обсадной колонны I39

Ф

фиксирующее (замковое) кольцо подвесной головки обсадной колонны I19

фильтр на всасывающей линии I21

фундаментное основание II7

Х

хвостовик для гидромониторного бурения 63

хвостовик из бурильных труб 36

ход компенсации 26

ход натяжного устройства I25

ходовая втулка I05

ходовая втулка водоотделяющей колонны под направляющие канаты 73

ходовое кольцо I05

хомут с откидными болтами I22

Ц

цанговая муфта 25

цанговая муфта водоотделяющей колонны 99

пантовый соединитель	25
цементировочная муфта гидравлического действия	58
цементировочный клапан	21
цементировочный переводник	21
цементировочный хвостовик из бурильных труб	35
центральная шахта	22
центральный блок управления	22
центральный гидравлический манифольд управления	22
центратор стропов	68
центрирующая головка	51
цилиндрический аккумулятор с направляемым поплавком	30

Ч

часть бурильной трубы, выступающая над ротором	36
число ходов поршня насоса для прокачки бурового раствора от поверхности до долота	122
чувствительность гидравлического управления	59

Ш

шарнирная секция водоотделяющей колонны	74
шарнирное соединение	47
шарнирный узел	47
шарнирный узел уравновешенным давлением	91
шарнирный шаровой узел	134
шаровое шарнирное соединение	9
шибер боковых отверстий, открываемый давлением	93
шланг гидросистемы управления	59
шланг управления	90
шланговая петля	57
шланговый барабан	57
шланговый хомут	56
штоковая полость цилиндра	103
штуцерная линия	23
штуцерный манифольд	23
штуцерный манифольд выкидной линии	49

штыковой указатель 6I

З

эксплуатационная колонна-хвостовик 9I

эксплуатационная осадка 84

эксплуатационный пакер 9I

эластичная цементирующая пробка 47

электрический пульт бурильщика 42

электрогидравлическая силовая установка 43

электрогидравлическая систе-

ма управления 43

электрогидравлическая система управления противовибросовым оборудованием 42

электрогидравлический блок сервосистемы управления 42

электрогидравлический коллектор 42

Я

ядерная система управления подводным противовибросовым оборудованием 8I

якорь бурового судна 82

якорь буровой платформы 82
